

hp color LaserJet
2550 series

start
démarrage
inbetriebnahme
avvio
inicio
startgids
início

lea esto primero

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q3702-90941

Edition 1, 03/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna.

Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment.

Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules.

See the electronic User Guide for more regulatory information.

Trademark Credits

Microsoft Windows® and Windows NT® are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur.

Les informations fournies dans cette documentation sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Les seules garanties des produits et services HP sont exposées dans les clauses expresses de garantie fournies avec les produits ou services concernés. Le contenu de ce document ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire. HP ne peut être tenu responsable des éventuelles erreurs techniques ou éditoriales de ce document.

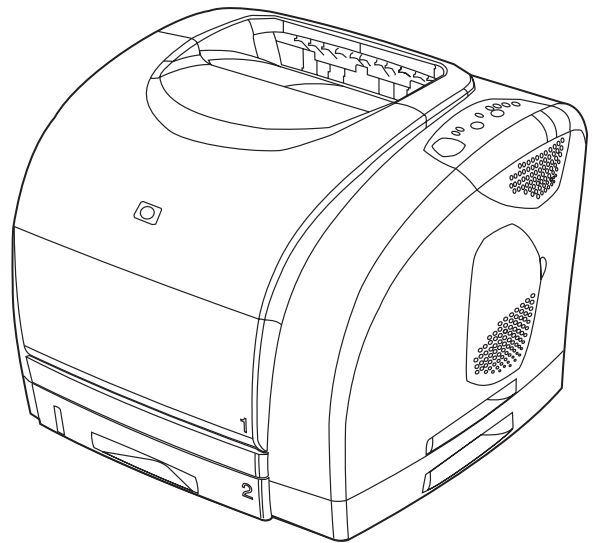
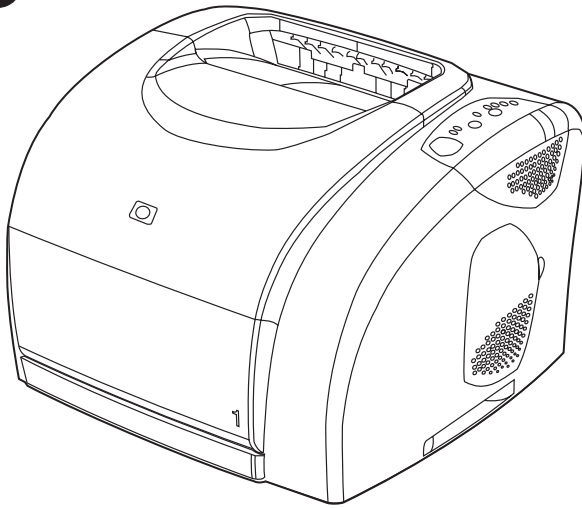
Numéro de pièce : Q3702-90941

Edition 1, 03/2004

Marques

Microsoft®, Windows® et Windows NT® sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis.

Hewlett-Packard Development Company, L.P.
20555 S.H. 249
Houston, TX 77070



Printer configurations. All HP color LaserJet 2550 series printers come with the same features as the HP color LaserJet 2550L model: a 125-sheet multipurpose tray (tray 1), parallel and universal serial bus (USB) interface ports, and 32 MB RAM. The HP color LaserJet 2550Ln model also includes an HP Jetdirect internal print server.

Configurations de l'imprimante. Toutes les imprimantes HP color LaserJet série 2550 disposent des mêmes fonctions que le modèle HP color LaserJet 2550L : bac multifonctions de 125 feuilles (bac 1), des ports d'interface parallèle et USB et 32 Mo de RAM. Les imprimantes HP color LaserJet 2550Ln sont fournies avec un serveur d'impression interne HP Jetdirect.

Druckerkonfigurationen. Sämtliche HP Color LaserJet 2550 Series-Drucker weisen denselben Funktionsumfang wie der HP Color LaserJet 2500L-Drucker auf: ein Mehrzweckfach für 125 Blatt (Fach 1), Parallel- und USB-Schnittstellenanschlüsse sowie 32 MB RAM. Der HP Color LaserJet 2550Ln-Drucker verfügt ebenfalls über einen internen HP Jetdirect-Druckserver.

Configurazioni della stampante. Tutte le stampanti HP color LaserJet serie 2550 vengono fornite con le stesse funzioni del modello HP color LaserJet 2550L: un vassoio multifunzione da 125 fogli (vassoio 1), porte di interfaccia parallela e USB (Universal Serial Bus) e 32 MB di RAM. Il modello HP color LaserJet serie 2550Ln comprende anche un server di stampa interno HP Jetdirect.

Configuraciones de la impresora. Todas las impresoras HP color LaserJet serie 2550 se suministran con las mismas características que el modelo HP color LaserJet 2550L: una bandeja multipropósito de 125 hojas (bandeja 1), puertos de interfaz bus serie universal (USB) y paralelo y 32 MB de RAM. El modelo de impresora HP color LaserJet 2550Ln también incluye un servidor de impresión interno HP Jetdirect.

Printerconfiguratie. Alle HP color LaserJet 2550 serie printers beschikken over dezelfde functies als het HP color LaserJet 2550L-model: een multifunctionele lade voor 125 vel (lade 1), een parallelle poort en USB-poort (Universele Serielle Bus) en 32 MB RAM. Het HP color LaserJet 2550Ln-model beschikt tevens over een HP Jetdirect interne printserver.

Configurações da impressora. Todas as impressoras HP color LaserJet série 2550 têm os mesmos recursos do modelo HP color LaserJet 2550L: uma bandeja multipropósito para 125 folhas (bandeja 1), portas de interface paralela e USB e 32 MB de RAM. O modelo HP color LaserJet 2550Ln também inclui um servidor de impressão interno HP Jetdirect.

The HP color LaserJet 2550n printer includes all of the features of the HP color LaserJet 2550L printer, plus a 250-sheet tray (tray 2) and an HP Jetdirect internal print server.

L'imprimante HP color LaserJet 2550n comprend toutes les fonctions et accessoires de l'imprimante HP color LaserJet 2550L, plus un bac de 250 feuilles (bac 2) et un serveur d'impression interne HP Jetdirect.

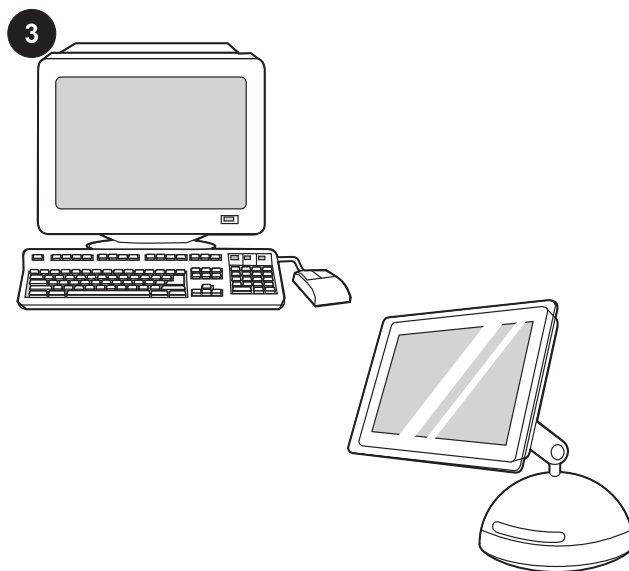
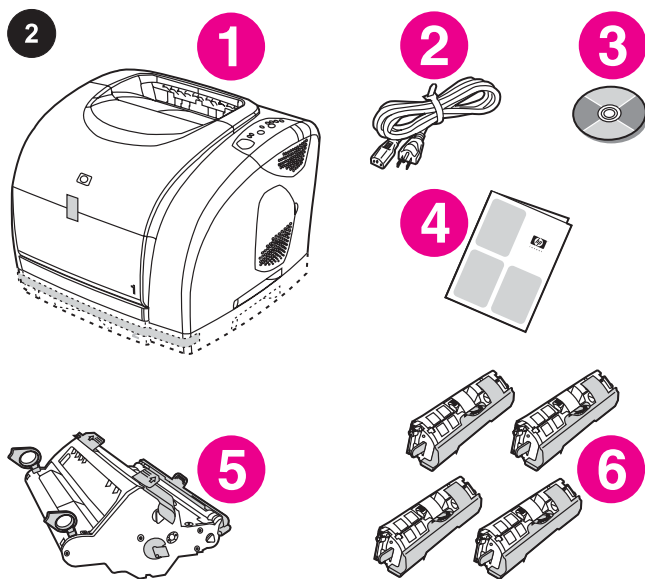
Der HP Color LaserJet 2550n-Drucker bietet neben sämtlichen Funktionen des HP Color LaserJet 2550L-Druckers außerdem ein Fach für 250 Blatt (Fach 2) sowie einen internen HP Jetdirect-Druckserver.

La stampante HP color LaserJet 2550n comprende tutte le funzioni della HP color LaserJet 2550L oltre al vassoio da 250 fogli (vassoio 2) e al server di stampa interno HP Jetdirect.

La impresora HP color LaserJet 2550n incluye todas las características disponibles en el modelo HP color LaserJet 2550L más una bandeja de 250 hojas (bandeja 2) y un servidor de impresión interno HP Jetdirect.

De HP color LaserJet 2550n printer beschikt over alle functies van de HP color LaserJet 2550L printer en daarnaast over een lade voor 250 vel (lade 2) en een HP Jetdirect interne printserver.

A impressora HP color LaserJet 2550n vem com todos os recursos da impressora HP color LaserJet 2550L, mais uma bandeja para 250 folhas (bandeja 2) e um servidor de impressão interno HP Jetdirect.



Check the package contents. 1) the printer; 2) a power cable; 3) a CD-ROM (includes the User Guide and printer software); 4) this Getting Started Guide; 5) an imaging drum; 6) four print cartridges: yellow (Y), magenta (M), cyan (C), and black (K).

Note Parallel and USB cables are not included.

Vérification du contenu de l'emballage. 1) l'imprimante 2) un câble d'alimentation 3) un CD-ROM (contenant le guide de l'utilisateur et le logiciel d'impression) 4) le présent guide de mise en route 5) un tambour d'imagerie et 6) quatre cartouches d'encre : cyan (C), magenta (M), jaune (J) et noire (N).

Remarque Les câbles parallèles et USB ne sont pas inclus.

Überprüfen des Lieferumfangs. 1) Drucker; 2) Netzkabel; 3) CD-ROM (inkl. Benutzerhandbuch und Druckersoftware); 4) vorliegender Leitfaden zur Inbetriebnahme; 5) Bildtrommel; 6) vier Druckpatronen: Gelb (Y, Yellow), Magenta (M), Zyan (C, Cyan) und Schwarz (K, Black).

Hinweis Parallel- und USB-Kabel gehören nicht zum Lieferumfang des Druckers.

Verifica del contenuto della confezione: 1) stampante; 2) cavo di alimentazione; 3) CD-ROM (include la guida per l'utente e il software della stampante); 4) la presente guida introduttiva 5) tamburo fotosensibile; 6) quattro cartucce di stampa: giallo (Y), magenta (M), ciano (C) e nero (K).

Nota I cavi parallelo e USB non sono inclusi nella confezione della stampante.

Compruebe el contenido de la caja. 1) Impresora; 2) cable de alimentación eléctrica; 3) CD (incluye la guía del usuario y el software de la impresora); 4) esta guía de instalación inicial; 5) tambor de imágenes y 6) cuatro cartuchos de impresión: amarillo (Y), magenta (M), cian (C) y negro (K).

Nota No se incluyen los cables USB y paralelo.

De inhoud van de doos controleren. 1) de printer, 2) een netsnoer, 3) een cd-rom (waarop de gebruikershandleiding en de printersoftware staan), 4) deze starthandleiding 5) een imaging drum en 6) vier inktcartridges: geel (Y), magenta (M), cyaan (C) en zwart (K).

Opmerking De parallelle kabel en USB-kabel worden niet meegeleverd.

Verifique o conteúdo da embalagem. 1) a impressora; 2) um cabo de alimentação; 3) um CD-ROM (que inclui o Guia do usuário e o software da impressora); 4) este Guia de primeiros passos; 5) um tambor de imagens; 6) quatro cartuchos de impressão: amarelo (Y), magenta (M), ciano (C) e preto (K).

Nota Os cabos paralelo e USB não são incluídos.

Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer shipped, or see the Readme on the CD-ROM.

Configuration minimale. Lisez les indications se trouvant sur l'emballage de l'imprimante ou reportez-vous au fichier Lisezmoi du CD-ROM.

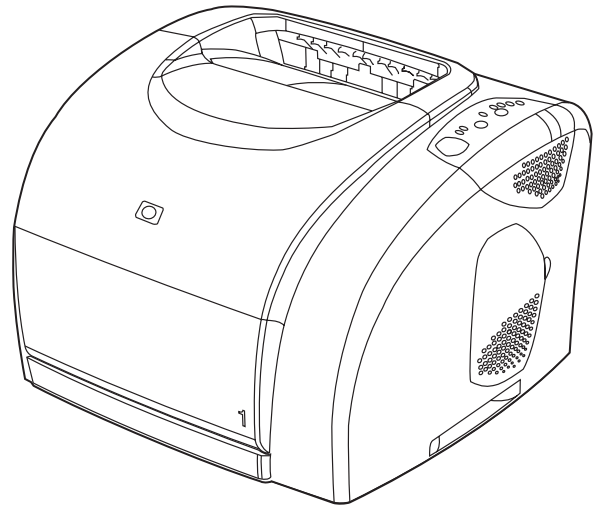
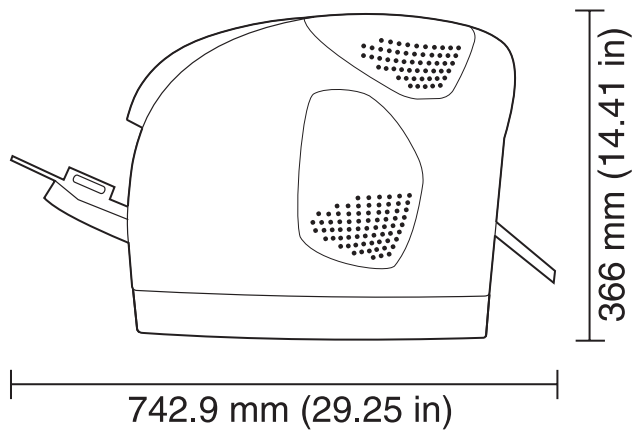
Mindestsystemanforderungen. Details zu den Systemanforderungen finden Sie auf der Verpackung des Druckers oder in der Readme-Datei auf der CD-ROM.

Requisiti minimi di sistema. Vedere le specifiche riportate sull'esterno della confezione della stampante o il file Leggimi sul CD-ROM.

Requisitos mínimos del sistema. Consulte el exterior de la caja en la que se suministra la impresora o consulte el archivo Léame del CD.

Minimale systeemvereisten. Zie de buitenzijde van de doos waarin de printer is geleverd of raadpleeg het Leesmij-bestand op de cd-rom.

Requisitos mínimos de sistema. Veja a parte externa da caixa da impressora ou consulte o arquivo Leiname no CD-ROM.



Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Make sure there is enough space around the printer so that the air vents on the left side and rear of the printer are not blocked. If you have purchased the optional 500-sheet tray (tray 3), it is 138 mm (5.43 inches) high.

Choix de l'emplacement. Placez l'imprimante sur une surface plane et stable, dans une zone bien aérée et sans poussière. Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'imprimante afin que les grilles d'aération situées sur la gauche et à l'arrière de l'imprimante ne soient pas obstruées. Si vous avez fait l'acquisition du bac de 500 feuilles (bac 3, en option), sa hauteur est de 138 mm.

Vorbereiten des Standorts. Wählen Sie eine stabile, ebene Fläche in einem gut belüfteten, staubarmen Raum. Achten Sie darauf, dass um den Drucker herum ausreichend Platz vorhanden ist, damit das Gebläse an der linken Seite und an der Rückseite des Druckers nicht zugestellt ist. Das optionale Fach für 500 Blatt (Fach 3) ist hoch.

Preparazione del luogo di installazione. Posizionare la stampante su una superficie piana e stabile, in un'area ben ventilata e priva di polvere. Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio intorno alla stampante in modo che le prese d'aria sul lato sinistro e sul retro della stampante non siano ostruite. Se è stato acquistato il vassoio da 500 fogli opzionale (vassoio 3), la relativa altezza è di 138 mm.

Prepare el emplazamiento. Elija una superficie resistente y nivelada en una zona ventilada. Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor para que los respiraderos de la parte izquierda y posterior de la impresora no se bloqueen. Si ha adquirido la bandeja opcional de 500 hojas (bandeja 3), debe saber que mide 138 mm de alto.

De plaatsing van de printer voorbereiden. Kies een stevige, vlakke ondergrond in een goed geventileerde, stofvrije ruimte. Zorg dat er genoeg ruimte rondom de printer is zodat de ventilatieopeningen aan de linker- en achterzijde van de printer niet worden geblokkeerd. De optionele lade voor 500 vel (lade 3) die u wellicht hebt aangeschaft, is 138 mm hoog.

Prepare o local. Escolha uma superfície plana e resistente em uma área bem ventilada e sem poeira. Verifique se há espaço suficiente ao redor da impressora para que as saídas de ventilação no lado esquerdo e na parte traseira da impressora não fiquem bloqueadas. Se você tiver adquirido a bandeja opcional para 500 folhas (bandeja 3), ela tem 138 mm de altura.

Note When preparing a location for the HP color LaserJet 2550L printer, make sure that the surface on which you are placing the printer is larger than the bottom of the printer. No portion of the printer base should extend past the surface on which it rests.

Remarque La surface sur laquelle sera posée l'imprimante doit être plus grande que la base de l'imprimante elle-même. Cette dernière ne doit pas dépasser de la surface sur laquelle elle est posée.

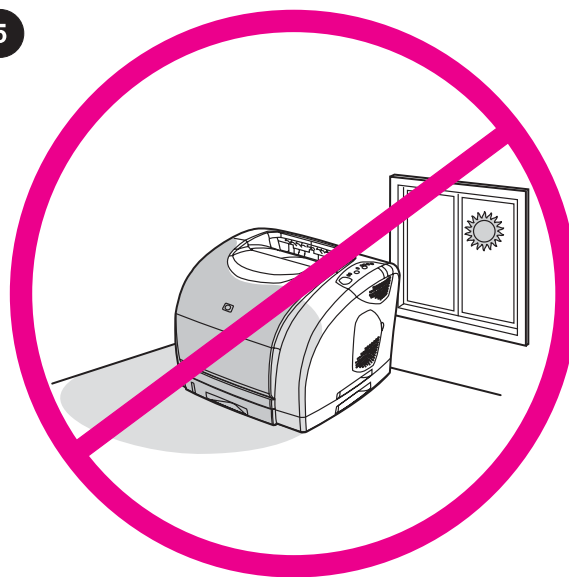
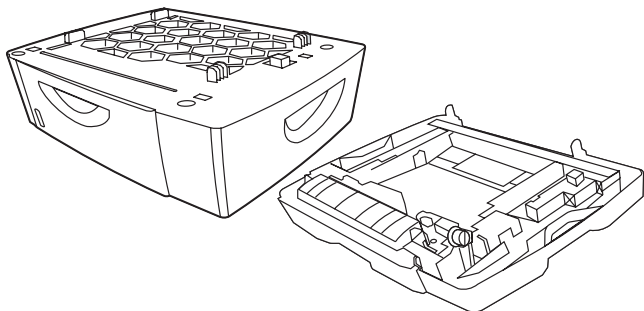
Hinweis Vergewissern Sie sich beim Vorbereiten des Standorts für den HP Color LaserJet 2550L-Drucker, dass die Fläche, auf die Sie den Drucker stellen, größer als die Unterseite des Druckers ist. Der Drucker sollte die Fläche nirgends überragen.

Nota Quando si sceglie l'ubicazione per la stampante HP color LaserJet 2550L, accertarsi che la superficie di appoggio sia più larga rispetto alla parte inferiore della stampante. È opportuno che nessuna parte della base della stampante fuoriesca rispetto alla superficie di appoggio.

Nota Al seleccionar el lugar en el que va a colocar la impresora HP color LaserJet 2550L, asegúrese de que la superficie del emplazamiento sea mayor que la parte inferior de la impresora. La impresora no debe sobresalir de la superficie en la que descansa.

Opmerking Wanneer u een plek voor de HP color LaserJet 2550L printer vrijmaakt, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop u de printer plaatst, groter is dan de onderkant van de printer. De onderkant van de printer mag niet uitsteken.

Nota Ao preparar o local para a impressora HP color LaserJet 2550L, certifique-se de que a superfície na qual ela será colocada é maior do que a base da impressora. Nenhuma parte da base da impressora deve ficar fora da superfície em que ela for colocada.



If you have purchased an optional 250-sheet tray (tray 2) or an optional 500-sheet tray (tray 3), see the documentation that was provided with the tray in order to install it.

Reportez-vous à la documentation fournie avec les bacs achetés en option (bac de 250 feuilles (bac 2) ou bac de 500 feuilles (bac 3) pour les installer.

Wenn Sie ein zusätzliches Fach für 250 Blatt (Fach 2) oder für 500 Blatt (Fach 3) erworben haben, finden Sie entsprechende Installationshinweise in der Dokumentation für das Fach.

Se è stato acquistato un vassoio da 250 fogli opzionale (vassoio 2) o un vassoio da 500 fogli opzionale (vassoio 3), consultare la documentazione fornita con il vassoio per eseguire l'installazione.

Si ha adquirido una bandeja opcional de 250 hojas (bandeja 2) o una bandeja opcional de 500 hojas (bandeja 3), consulte la documentación que la acompaña para instalarla.

Als u een optionele lade voor 250 vel (lade 2) of voor 500 vel (lade 3) hebt aangeschaft, raadpleegt u de documentatie bij de lade voor installatie-instructies.

Se você tiver adquirido uma bandeja opcional para 250 folhas (bandeja 2) ou para 500 folhas (bandeja 3), para instalá-la, consulte a documentação fornecida com a bandeja.

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 20 to 27 degrees C (68 to 81 degrees F) and 20 to 70 percent relative humidity.

Environnement ambiant. N'exposez pas l'imprimante à la lumière directe du soleil et ne la placez pas dans un endroit où la température et l'humidité peuvent changer brusquement. Plages recommandées : De 20 à 27 C et de 20 à 70 % d'humidité relative.

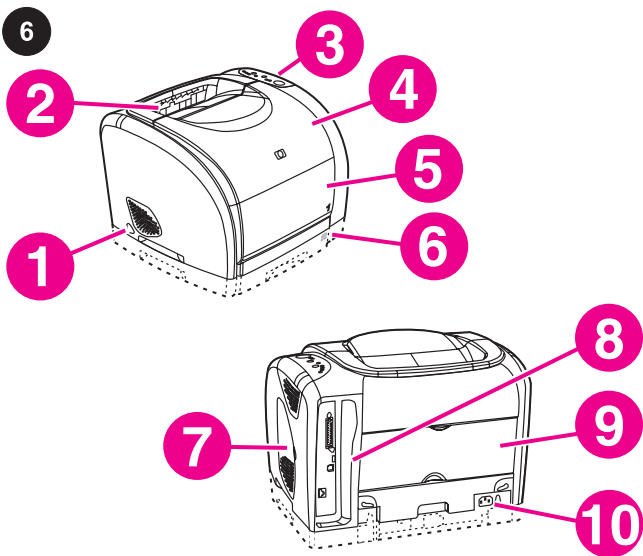
Anpassen der Umgebung. Stellen Sie den Drucker nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung oder mit starken Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen auf. Empfohlene Umgebungsbedingungen: 20 bis 27 Grad C und 20 bis 70 Prozent relative Luftfeuchtigkeit.

Verifica delle condizioni ambientali. Non esporre la stampante alla luce diretta del sole e non collocarla in un'area soggetta a frequenti e bruschi cambiamenti di temperatura e umidità. Intervalli consigliati: da 20 a 27 C° (da 68 a 81 F°) e dal 20 al 70% di umidità relativa.

Adecue el entorno. No exponga la impresora a la luz directa del sol ni la coloque en un área expuesta a cambios bruscos de temperatura y humedad. Rangos recomendados: de 20 a 27 °C (68 a 81 °F) y de un 20 a 70% de humedad relativa.

Voor een geschikte omgeving zorgen. Zet de printer niet in direct zonlicht of op een plaats waar de temperatuur en luchtvochtigheid ineens kunnen veranderen. Aanbevolen temperaturen en luchtvochtigheid: 20 tot 27 °C (68 tot 81 °F) en 20 tot 70% relatieve luchtvochtigheid.

Ajuste o ambiente. Não coloque a impressora em contato direto com a luz solar nem em áreas que sofram mudanças bruscas de temperatura e umidade. Faixas recomendadas: 20o C a 27o C, com 20% a 70% de umidade relativa.



Locate the printer parts. 1) power switch; 2) top output bin; 3) control panel; 4) top cover; 5) tray 1; 6) optional tray 2 (2550n model); 7) dual inline memory module (DIMM) access door; 8) interface ports; 9) rear output door; 10) power connector.

Repérez les pièces de l'imprimante. 1) bouton d'alimentation 2) bac de sortie supérieur 3) panneau de commande 4) capot 5) bac 1 6) bac 2 (en option, modèle 2550n) 7) trappe d'accès au module de mémoire à deux rangées de connexions (DIMM) 8) ports d'interface 9) porte de sortie arrière et 10) connecteur d'alimentation.

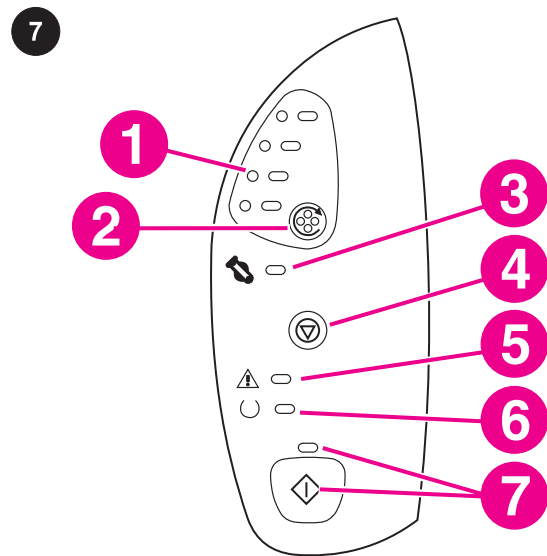
Benennung der Druckerkomponenten. 1) Netzschalter; 2) oberes Ausgabefach; 3) Bedienfeld; 4) obere Abdeckung; 5) Fach 1; 6) optionales Fach 2 (Druckermodell 2550n); 7) Zugangsklappe für das DIMM-Modul; 8) Schnittstellenanschlüsse; 9) hintere Ausgabeklappe und 10) Netzanschluss.

Individuazione dei componenti della stampante: 1) interruttore di alimentazione; 2) scomparto di uscita superiore; 3) pannello di controllo; 4) coperchio superiore 5) vassoio 1; 6) vassoio 2 opzionale (modello 2550n); 7) sportello di accesso alla memoria DIMM (Dual Inline Memory Module); 8) porte di interfaccia; 9) sportello di uscita posteriore; 10) connettore di alimentazione.

Identifique las piezas de la impresora. 1) Interruptor de encendido; 2) bandeja de salida superior; 3) panel de control; 4) cubierta superior; 5) bandeja 1; 6) bandeja 2 opcional (modelo 2550n); 7) puerto de acceso del módulo de memoria con doble hilera (DIMM); 8) puertos de interfaz; 9) puerta de salida posterior; 10) conector eléctrico.

De onderdelen van de printer identificeren. 1) aan/uit-schakelaar, 2) bovenste uitvoerbak, 3) bedieningspaneel, 4) printerkap, 5) lade 1, 6) optionele lade 2 (2550n-model), 7) toegangsklep voor DIMM-geheugenmodules, 8) interfacepoorten, 9) achterste uitvoerklep en 10) stroomaansluiting.

Localize as peças da impressora. 1) interruptor; 2) compartimento superior de saída; 3) painel de controle; 4) tampa superior; 5) bandeja 1; 6) bandeja opcional 2 (modelo 2550n); 7) porta de acesso ao DIMM (dual inline memory module); 8) portas de interface; 9) porta traseira de saída; 10) conector de alimentação.



Understand the control panel. 1) print-cartridge lights; 2) **ROTATE CAROUSEL** button; 3) imaging drum light; 4) **CANCEL JOB** button; 5) Attention light (amber); 6) Ready light (green); 7) Go light (green) and Go button.

Description du panneau de commande. 1) voyants des cartouches d'encre 2) bouton **FAIRE PIVOTER LE CARROUSEL** 3) voyant du tambour d'imagerie 4) bouton **ANNULER TÂCHE** 5) voyant Attention (orange) 6) voyant Prêt (vert) 7) voyant Reprise (vert) et bouton **REPRISE**.

Benennung der Bedienfeldkomponenten. 1) Druckpatronen-LEDs; 2) Taste **PATRONENWECHSLER DREHEN**; 3) Bildtrommel-LED; 4) Taste **JOB ABRUCH**; 5) Achtung-LED (gelb); 6) Bereit-LED (grün); 7) Start-LED (grün) und Taste **START**.

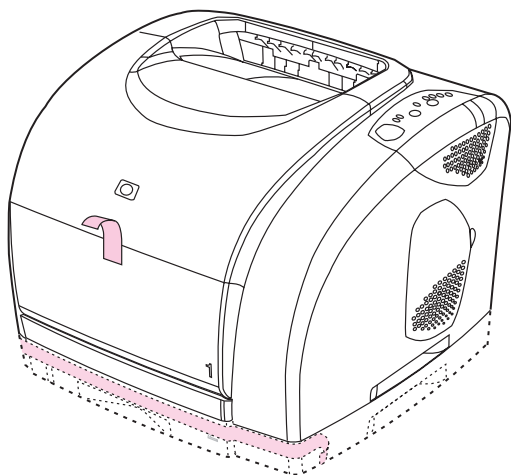
Descrizione del pannello di controllo: 1) spie della cartuccia di stampa; 2) pulsante **ROTAZIONE CARTUCCE**; 3) spia del tamburo fotosensibile; 4) pulsante **ANNULLA LAVORO**; 5) spia Attenzione (ambra); 6) spia Pronto (verde); 7) spia Vai (verde) e pulsante **VAI**.

Identifique los elementos del panel de control. 1) Luces de los cartuchos de impresión; 2) botón **GIRAR CARRO**; 3) luz del tambor de imágenes; 4) botón **CANCELAR TRABAJO**; 5) luz Atención (ámbar); 6) luz Preparada (verde); 7) luz Continuar (verde) y botón **CONTINUAR**.

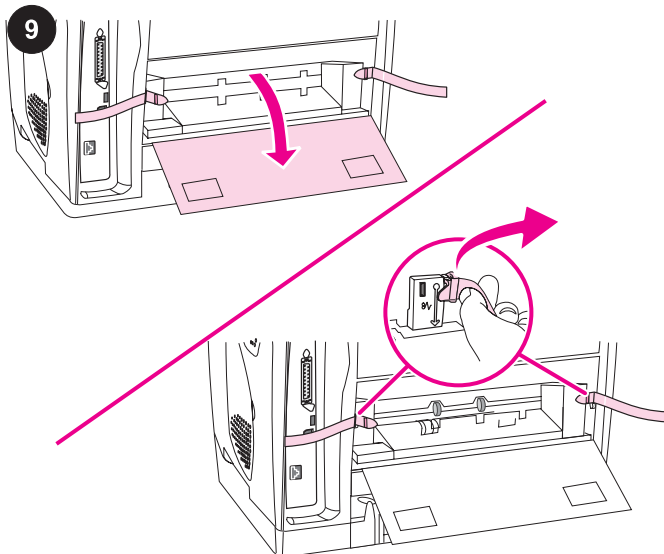
Het bedieningspaneel begrijpen. 1) inktcartridgelampjes, 2) knop **CARROUSEL DRAAIEN**, 3) lampje voor imaging drum, 4) knop **TAAK ANNULEREN**, 5) Waarschuwingslampje (oranje), 6) Klaar-lampje (groen), 7) Start-lampje (groen) en knop **START**.

Conheça o painel de controle. 1) luzes dos cartuchos de impressão; 2) botão **GIRAR CARROSSEL**; 3) luz do tambor de imagens; 4) botão **CANCELAR TRABALHO**; 5) luz Atenção (âmbar); 6) luz Pronto (verde); 7) luz Continuar (verde) e botão **CONTINUAR**.

8



9



Remove the packing materials. Remove all orange tape from the printer.

Sortie des éléments de l'emballage. Retrait des rubans adhésifs oranges de l'imprimante.

Entfernen des Verpackungsmaterials. Entfernen Sie alle orangefarbenen Klebestreifen vom Drucker.

Rimozione del materiale di imballaggio. Rimuovere il nastro arancione dalla stampante.

Retire el material de embalaje. Quite completamente el precinto naranja de la impresora.

Het verpakkingsmateriaal verwijderen. Verwijder de oranje tape van de printer.

Retire os materiais de embalagem. Retire toda a fita laranja da impressora.

Remove the shipping locks. 1) Open the rear output door. 2) Remove the orange shipping locks on either side of the output area. 3) Close the rear output door.

Suppression des dispositifs de sécurité d'expédition. 1) Ouvrez la porte de sortie arrière. 2) Retirez le dispositif de sécurité orange à chaque extrémité de la zone de sortie. 3) Fermez la porte de sortie arrière.

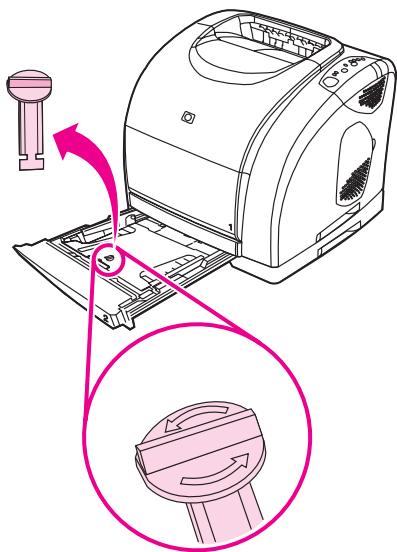
Entfernen der Transportsicherungen. 1) Öffnen Sie die hintere Ausgabeklappe. 2) Entfernen Sie die orangefarbenen Transportsicherungen an beiden Seiten des Ausgabebereichs. 3) Schließen Sie die hintere Ausgabeklappe.

Rimozione dei fermi di trasporto. 1) Aprire lo scomparto di uscita posteriore. 2) Rimuovere i fermi di trasporto arancione ai lati dell'area di uscita. 3) Chiudere lo sportello di uscita posteriore.

Retire los bloques de transporte. 1) Abra la puerta de salida posterior. 2) Retire los bloques de transporte naranja de ambos lados del área de salida. 3) Cierre la puerta de salida posterior.

De verzendpinnen verwijderen. 1) Open de achterste uitvoerlep. 2) Verwijder de oranje verzendpinnen aan beide zijden van het uitvoergebied. 3) Sluit de achterste uitvoerlep.

Retire as travas de transporte. 1) Abra a porta traseira de saída. 2) Retire as travas de transporte laranja de cada lado da área de saída. 3) Feche a porta traseira de saída.



Remove the tray 2 shipping locks. Open optional tray 2 (HP color LaserJet 2550n printer only), and then remove the orange shipping lock inside the tray.

Suppression des dispositifs de sécurité d'expédition du bac 2. Ouvrez le bac 2 en option (imprimante HP color LaserJet 2550n uniquement), puis retirez le dispositif de sécurité orange dans le bac.

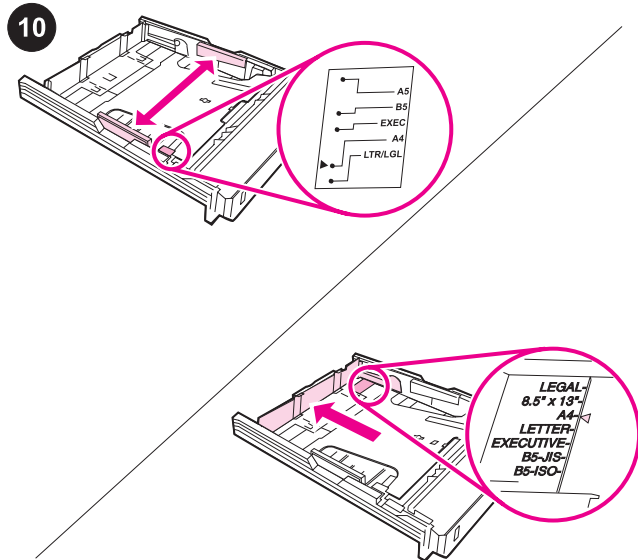
Entfernen Sie die Transportsicherungen an Fach 2. Öffnen Sie das optionale Fach 2 (nur beim HP Color LaserJet 2550n-Drucker), und entfernen Sie die orangefarbene Transportsicherung im Fach.

Rimozione dei fermi di trasporto del vassoio 2. Aprire il vassoio 2 opzionale (solo stampante HP color LaserJet 2550n) e rimuovere il fermo di trasporto arancione all'interno del vassoio.

Retire los bloques de transporte de la bandeja 2. Abra la bandeja 2 opcional (sólo en la impresora HP color LaserJet 2550n) y retire el bloqueo de transporte naranja del interior de la bandeja.

De verzendpinnen van lade 2 verwijderen. Open de optionele lade 2 (alleen HP color LaserJet 2550n printer) en verwijder de oranje verzendpin binnen in de lade.

Retire as travas de transporte da bandeja 2. Abra a bandeja opcional 2 (somente na impressora HP color LaserJet 2550n) e retire a trava de transporte laranja de dentro da bandeja.



Adjust the guides on optional tray 2. 1) Pull the tray out of the printer. 2) Move the blue width guides to match the paper size being loaded. 3) Extend the rear of the tray until the arrow points to the paper size being loaded.

Réglage des guides du bac 2. 1) Tirez le bac hors de l'imprimante. 2) Déplacez les guides de largeur bleus pour les ajuster au format du papier chargé. 3) Tirez l'arrière du bac jusqu'à ce que la flèche indique le format du papier chargé.

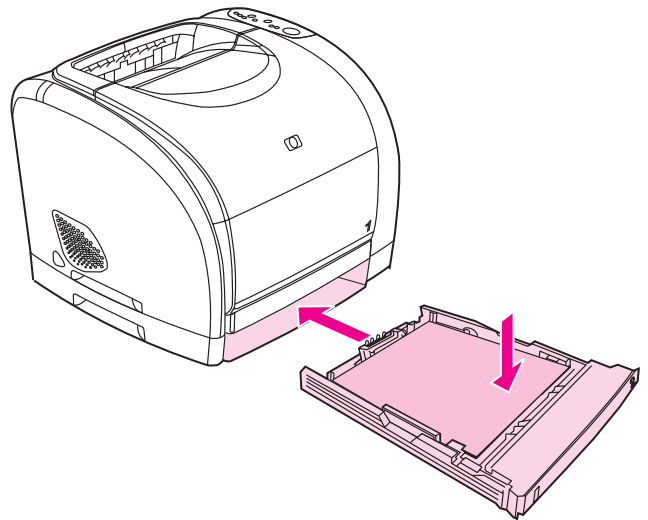
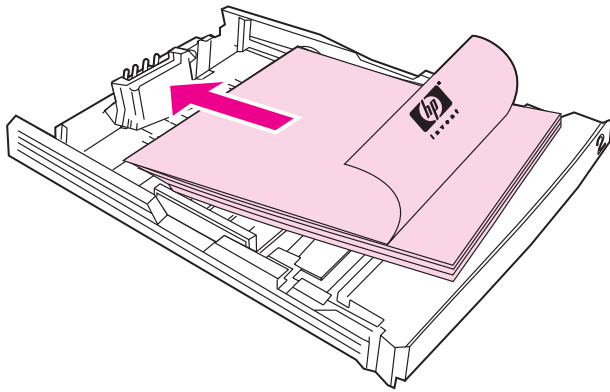
Ausrichten der Papierführungen für das optionale Fach 2. 1) Ziehen Sie das Fach aus dem Drucker. 2) Stellen Sie die blauen Breitenführungen so ein, dass sie dem verwendeten Papierformat entsprechen. 3) Ziehen Sie den hinteren Teil des Fachs so weit heraus, bis der Pfeil mit dem eingelegten Papierformat übereinstimmt.

Regolazione delle guide del vassoio 2 opzionale. 1) Estrarre il vassoio dalla stampante. 2) Spostare le guide blu regolabili in base al formato della carta caricata. 3) Estendere la parte posteriore del vassoio in modo che corrisponda al formato della carta caricata.

Ajuste las guías de la bandeja 2 opcional. 1) Saque la bandeja de la impresora. 2) Mueva las guías de anchura azules para que se ajusten al tamaño de papel que se ha cargado. 3) Extienda la parte posterior de la bandeja hasta que la flecha señale el tamaño de papel que se ha cargado.

De geleiders van de optionele lade 2 instellen. 1) Trek de lade uit de printer. 2) Verschuif de blauwe breedtegeleiders zodat het gewenste papierformaat in de lade past. 3) Schuif de achterzijde van de lade uit totdat de pijl het papierformaat aangeeft.

Ajuste as guías da bandeja opcional 2. 1) Puxe a bandeja da impressora. 2) Mova as guías de largura azuis de acordo com o tamanho do papel que está sendo carregado. 3) Estenda a parte traseira da bandeja até que a seta aponte para o tamanho do papel que está sendo carregado.



Load paper in tray 2.

Note Never fan paper before loading it.

1) Load the paper with the side to be printed face-down, with the top edge toward the front. 2) Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks.

Chargement du papier dans le bac 2.

Remarque Ne déramez jamais le papier avant de le charger.

1) Chargez le papier face à imprimer vers le bas, bord supérieur vers l'avant. 2) Assurez-vous que le papier repose bien à plat aux quatre coins et qu'il est placé sous les repères de hauteur.

Einlegen von Papier in Fach 2.

Hinweis Fächern Sie das Papier vor dem Einlegen nicht auf.

1) Legen Sie das Papier so ein, dass die zu bedruckende Seite nach unten und die obere Kante nach vorn zeigt. 2) Stellen Sie sicher, dass das Papier an allen Ecken flach anliegt und sich unterhalb der Höhenmarkierungen befindet.

Caricamento della carta nel vassoio 2.

Nota Non separare i fogli prima di caricarli.

1) Caricare la carta con il lato da stampare rivolto verso il basso e il bordo superiore in avanti. 2) Accertarsi che la carta sia piatta in tutti gli angoli e al di sotto dei contrassegni per l'altezza massima della carta.

Cargue papel en la bandeja 2.

Nota Nunca ventile el papel antes de cargarlo.

1) Cargue el papel con el lado que se vaya a imprimir boca abajo y el borde superior hacia delante. 2) Asegúrese de que el papel quede plano en todas sus esquinas y por debajo de las marcas de altura.

Papier plaatsen in lade 2.

Opmerking Waaier het papier nooit uit voordat u het plaatst.

1) Plaats het papier met de afdrukzijde omlaag en met de bovenkant naar voren. 2) Zorg dat het papier plat ligt en de hoogtemarkeringen niet overschrijdt.

Coloque papel na bandeja 2.

Nota Nunca ventile as folhas antes de colocá-las na impressora.

1) Coloque o papel com o lado a ser impresso voltado para baixo e a margem superior voltada para a frente. 2) Verifique se o papel está nivelado em todos os cantos e abaixo das marcas de altura.

3) Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. 4) Slide the tray back into the printer.

3) Appuyez sur le papier pour verrouiller la plaque métallique du bac. 4) Insérez le bac dans l'imprimante.

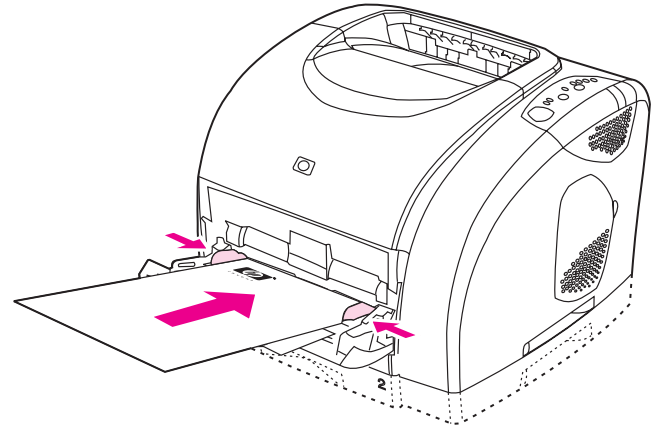
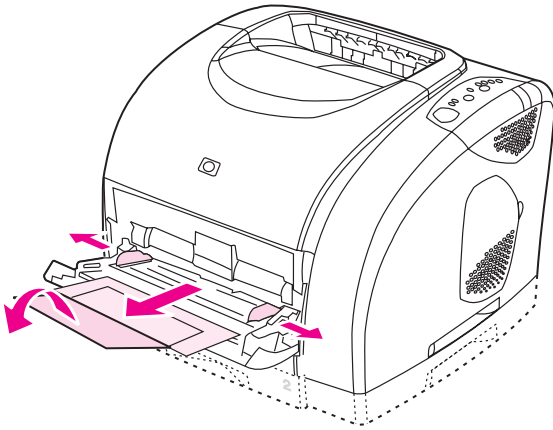
3) Drücken Sie das Papier nach unten, damit die metallene Papierhebevorrichtung des Fachs einrastet. 4) Schieben Sie das Fach wieder in den Drucker.

3) Premere sulla carta per bloccare in posizione la piastra metallica del vassoio. 4) Reinserire il vassoio nella stampante.

3) Presione el papel para encajar la placa metálica de la bandeja en su sitio. 4) Vuelva a introducir la bandeja en la impresora.

3) Duw het papier omlaag tot het metalen plaatje in de lade in de juiste positie klikt. 4) Schuif de lade terug in de printer.

3) Empurre o papel para baixo para travar a placa metálica na bandeja. 4) Empurre a bandeja para dentro da impressora.



Load tray 1. 1) Open tray 1, and then slide out the tray extender. 2) Slide the width guides until they are slightly wider than the paper.

Chargement du bac 1. 1) Ouvrez le bac 1 et tirez l'extension. 2) Faites glisser les guides de largeur jusqu'à ce que l'ouverture soit légèrement plus large que le papier.

Einlegen von Papier in Fach 1. 1) Öffnen Sie Fach 1, und ziehen Sie dann die Fachverlängerung aus. 2) Schieben Sie die Breitenführungen nach außen, so dass sie nicht direkt am Papier anliegen.

Caricamento del vassoio 1. 1) Aprire il vassoio 1 ed estrarre completamente l'estensione. 2) Spostare le guide regolabili su una larghezza leggermente superiore a quella della carta.

Cargue la bandeja 1. 1) Abra la bandeja 1 y saque el extensor. 2) Deslice las guías de anchura hasta que sobrepasen ligeramente el tamaño del papel.

Papier plaatsen in lade 1. 1) Open lade 1 en schuif het verlengstuk eruit. 2) Stel de breedtegeleiders enigszins breder in dan de breedte van het papier.

Carregue a bandeja 1. 1) Abra a bandeja 1 e puxe toda a extensão. 2) Mova as guias de largura para que a abertura fique um pouco mais larga do que o papel.

3) Load the paper with the side to be printed face-up, with the top edge toward the printer. 4) Slide the width guides in so that they lightly touch the paper. 5) Make sure that the paper fits under the tabs on the width guides.

3) Chargez le papier face à imprimer vers le haut, bord supérieur vers l'imprimante. 4) Faites glisser les guides de largeur jusqu'à ce qu'ils touchent légèrement le papier. 5) Assurez-vous que le papier est bien placé sous les taquets des guides.

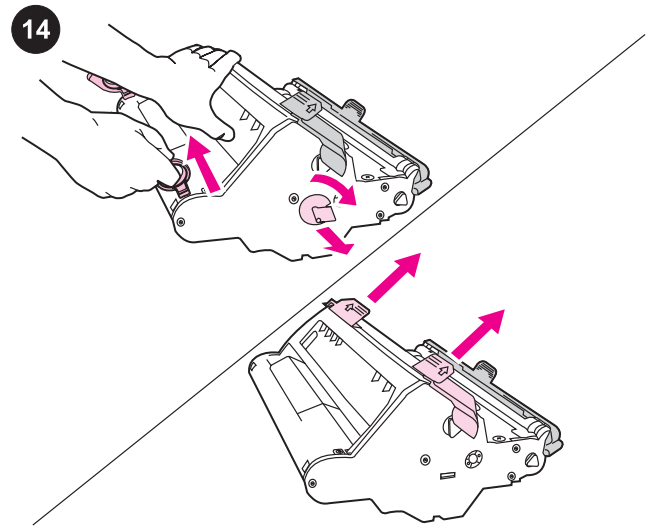
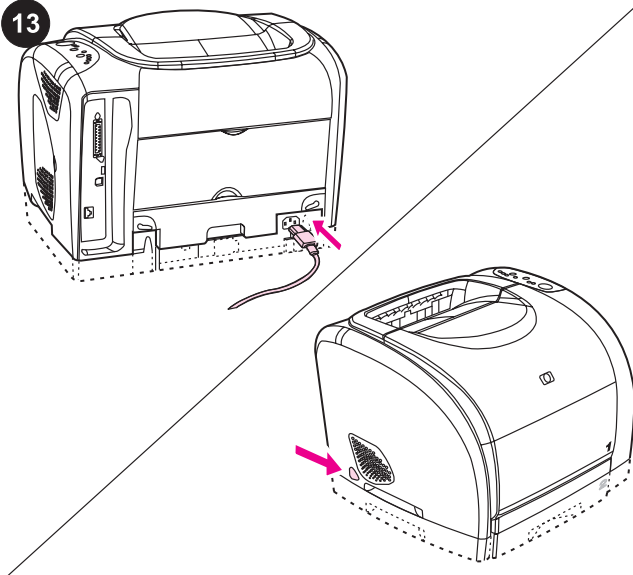
3) Legen Sie das Papier so ein, dass die zu bedruckende Seite nach oben und die obere Kante zum Drucker zeigt. 4) Schieben Sie die Breitenführungen nach innen, so dass sie das Papier leicht berühren. 5) Achten Sie darauf, dass sich das Papier unterhalb der Markierungen an den Breitenführungen befindet.

3) Caricare la carta con il lato da stampare rivolto verso l'alto e il bordo superiore verso la stampante. 4) Spostare le guide della larghezza fino ad appoggiarle leggermente alla carta. 5) Accertarsi che la carta si trovi sotto le linguette delle guide della larghezza.

3) Cargue el papel con el lado que se vaya a imprimir boca abajo y el borde superior hacia la impresora. 4) Deslice las guías de anchura hacia dentro de forma que toquen ligeramente el papel. 5) Asegúrese de que el papel quede debajo de las lengüetas de las guías de anchura.

3) Plaats het papier met de afdrukzijde omlaag en met de bovenkant naar voren. 4) Stel de breedtegeleiders zodanig in dat deze het papier licht raken. 5) Zorg dat het papier onder de lipjes van de breedtegeleiders ligt.

3) Coloque o papel com o lado a ser impresso voltado para cima e a margem superior voltada para a impressora. 4) Deslice as guias de largura para dentro de forma que toquem levemente o papel. 5) Verifique se o papel se encaixa sob as lingüetas nas guias de largura.



Connect the power cable, and then turn on the printer.

Note Do not connect the printer to a computer at this time.

- 1) Connect the power cable between the power connector on the back of the printer and an ac outlet. 2) Press the power switch on the left side of the printer.

Connexion du câble d'alimentation, puis mise sous tension de l'imprimante.

Remarque Ne reliez pas l'imprimante à un ordinateur pour l'instant.

- 1) Branchez le câble d'alimentation entre le connecteur d'alimentation situé à l'arrière de l'imprimante et une prise murale. 2) Appuyez sur le bouton d'alimentation situé sur la gauche de l'imprimante.

Anschließen des Netzkabels und Einschalten des Druckers.

Hinweis Schließen Sie den Drucker jetzt noch nicht an einen Computer an.

- 1) Schließen Sie das Netzkabel mit einem Ende am Netzanschluss auf der Rückseite des Druckers und mit dem anderen Ende an einer Steckdose an. 2) Drücken Sie den Netzschalter an der linken Seite des Druckers.

Collegare il cavo di alimentazione e accendere la stampante.

Nota Non collegare la stampante a un computer ora.

- 1) Collegare il cavo di alimentazione tra il connettore sul retro della stampante e una presa a corrente alternata. 2) Premere l'interruttore di accensione sul lato sinistro della stampante.

Conecte el cable de alimentación y, a continuación, encienda la impresora.

Nota No conecte aún la impresora al equipo.

- 1) Enchufe el cable de alimentación al conector de la parte posterior de la impresora y a una toma de corriente alterna. 2) Pulse el interruptor de encendido situado en la parte izquierda de la impresora.

Het netsnoer aansluiten en de printer aanzetten.

Opmerking Sluit de printer nog niet aan op een computer.

- 1) Sluit het netsnoer aan op de stroomaansluiting aan de achterkant van de printer en een stopcontact. 2) Druk op de aan/uit-schakelaar aan de linkerkant van de printer.

Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora.

Nota Não conecte a impressora a um computador agora.

- 1) Conecte o cabo de alimentação entre o conector de alimentação na parte traseira da impressora e uma tomada de corrente alternada. 2) Pressione o interruptor do lado esquerdo da impressora.

- ### Install the imaging drum.
- 1) Remove the imaging drum from its packaging. 2) Place the imaging drum on a firm surface, and then pull the orange rings to remove the shipping pins. 3) Remove the orange shipping lock on each end of the imaging drum. 4) Remove the two orange shipping spacers.

- ### Installation du tambour d'imagerie.
- 1) Retirez le tambour d'imagerie de l'emballage. 2) Placez le tambour d'imagerie sur une surface plane et tirez les anneaux orange afin de retirer les broches d'expédition. 3) Retirez le dispositif de sécurité orange à chaque extrémité du tambour d'imagerie. 4) Retirez les deux cales d'expédition orange.

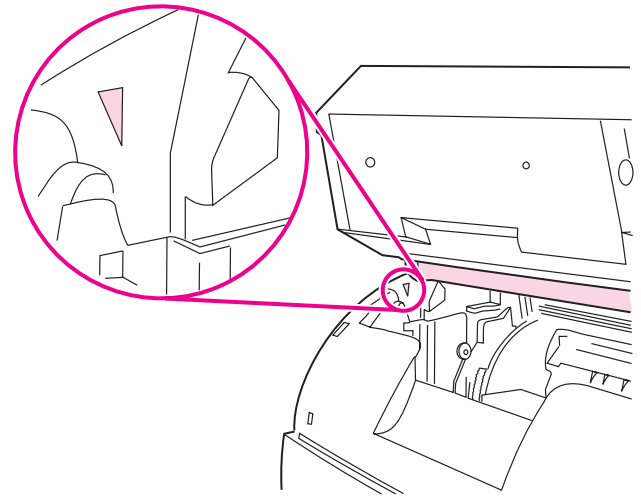
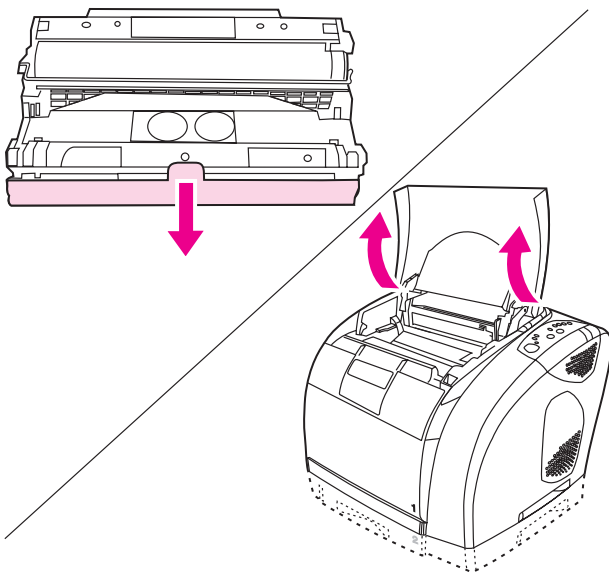
- ### Einsetzen der Bildtrommel.
- 1) Nehmen Sie die Bildtrommel aus der Verpackung. 2) Legen Sie die Bildtrommel auf eine feste Oberfläche, und ziehen Sie dann an den orangefarbenen Ringen, um die Transportstifte zu entfernen. 3) Entfernen Sie die orangefarbenen Transportsicherungen an jedem Ende der Bildtrommel. 4) Entfernen Sie die beiden für den Transport angebrachten orangefarbenen Abstandshalter.

- ### Installazione del tamburo fotosensibile.
- 1) Rimuovere il tamburo fotosensibile dalla confezione. 2) Collocarlo su una superficie stabile e tirare gli anelli arancioni in modo da rimuovere i piedini per la spedizione. 3) Rimuovere i fermi di trasporto arancione su tutti i lati del tamburo fotosensibile. 4) Rimuovere i due spessori per imballaggio.

- ### Instale el tambor de imágenes.
- 1) Saque el tambor de imágenes de su embalaje. 2) Coloque el tambor de imágenes en una superficie firme y, a continuación, tire de los anillos naranja para retirar el envoltorio. 3) Quite los bloques de transporte naranja de los extremos del tambor de imágenes. 4) Retire los dos espaciadores de embalaje naranja.

- ### De imaging drum installeren.
- 1) Haal de imaging drum uit de verpakking. 2) Zet de imaging drum op een vlakke ondergrond en trek aan de oranje ringen om de verzendpinnen te verwijderen. 3) Verwijder de oranje verzendvergrendeling aan de uiteinden van de imaging drum. 4) Verwijder het oranje verzendmateriaal (2).

- ### Instale o tambor de imagens.
- 1) Retire o tambor de imagens da embalagem. 2) Coloque o tambor de imagens em uma superfície firme e puxe os anéis laranja para remover os pinos de transporte. 3) Retire a trava de transporte laranja de cada extremidade do tambor de imagens. 4) Retire os dois espaçadores de transporte laranja.



- 5) Remove the orange cover from the imaging drum.
CAUTION Do not touch the surface of the white roller or expose the roller to light for an extended period of time. Doing so could cause print-quality issues.
 6) Open the top cover of the printer.

- 5) Enlevez l'emballage orange du tambour d'imagerie.
ATTENTION Ne touchez pas la surface du rouleau blanc et évitez toute exposition prolongée à la lumière. Ces actions pourraient nuire à la qualité des impressions.
 6) Ouvrez le capot de l'imprimante.

- 5) Entfernen Sie die orangefarbene Hülle von der Bildtrommel.
VORSICHT Berühren Sie nicht die Oberfläche der weißen Walze, und setzen Sie die Walze nicht über längere Zeit dem Licht aus. Dies kann die Druckqualität beeinträchtigen.
 6) Öffnen Sie die obere Abdeckung des Druckers.

- 5) Rimuovere il coperchio arancione dal tamburo fotosensibile.
ATTENZIONE Non toccare la superficie del rullo bianco né esporre il rullo alla luce per un periodo di tempo prolungato. Ciò potrebbe determinare problemi di qualità di stampa.
 6) Aprire il coperchio superiore della stampante.

- 5) Retire la cubierta naranja del tambor de imágenes.
PRECAUCIÓN No toque la superficie del rodillo blanco ni lo exponga a la luz durante mucho tiempo. Esto podría disminuir la calidad de impresión.
 6) Abra la cubierta superior de la impresora.

- 5) Verwijder de oranje bedekking van de imaging drum.
VOORZICHTIG Raak het oppervlak van de witte roller niet aan en stel de roller niet gedurende lange tijd bloot aan licht. Dit kan de afdrukkwaliteit verminderen.
 6) Open de printerkap.

- 5) Remova a tampa laranja do tambor de imagens.
CUIDADO Não toque na superfície do cilindro branco nem exponha o cilindro à luz por muito tempo. Isso pode causar problemas na qualidade da impressão.
 6) Abra a tampa superior da impressora.

- Note** To avoid damaging the imaging drum, make sure that the cover is completely open.
 7) Align the green arrows on the side of the imaging drum with the green arrows inside the printer.

- Remarque** Pour éviter d'endommager le tambour d'imagerie, assurez-vous que le capot est complètement ouvert.
 7) Aligned les flèches vertes situées sur les côtés du tambour avec celles qui se trouvent dans l'imprimante.

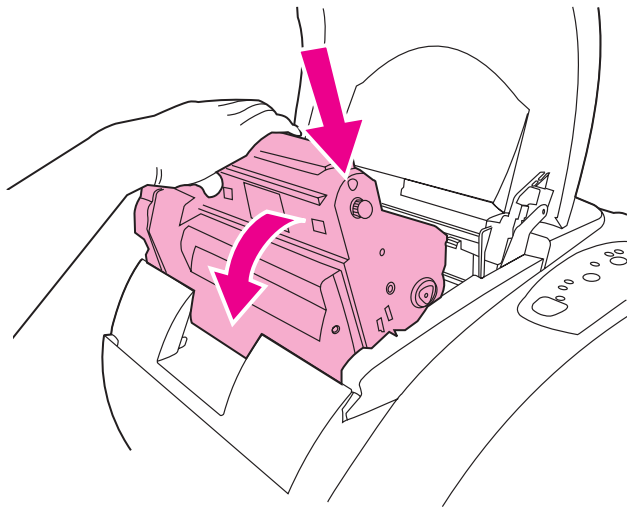
- Hinweis** Die Abdeckung muss vollständig geöffnet sein. Andernfalls wird u.U. die Bildtrommel beschädigt.
 7) Richten Sie die grünen Pfeile seitlich an der Bildtrommel an den grünen Pfeilen im Drucker aus.

- Nota** Per evitare di danneggiare il tamburo fotosensibile, verificare che il coperchio sia completamente aperto.
 7) Allineare le frecce verdi sul lato del tamburo fotosensibile alle frecce verdi nella stampante.

- Nota** Para no dañar el tambor de imágenes, asegúrese de que la cubierta está totalmente abierta.
 7) Alinee las flechas verdes en el lateral del tambor con las flechas verdes del interior de la impresora.

- Opmerking** Voorkom schade aan de imaging drum door de kap volledig te openen.
 7) Breng de groene pijlen aan de kant van de imaging drum op één lijn met de groene pijlen in de printer.

- Nota** Para evitar danos ao tambor de imagens, a tampa deve ficar totalmente aberta.
 7) Alinhe as setas verdes na lateral do tambor de imagens com as setas verdes no interior da impressora.



8) Lower the imaging drum into the printer, slightly rotate the imaging drum toward the front of the printer, and then press it firmly into place.

8) Abaissez le tambour d'imagerie dans l'imprimante, tournez légèrement le tambour vers l'avant de l'imprimante et appuyez dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

8) Setzen Sie die Bildtrommel von oben in den Drucker ein, drehen Sie sie zur Vorderseite des Druckers, und drücken Sie sie fest in ihre Position.

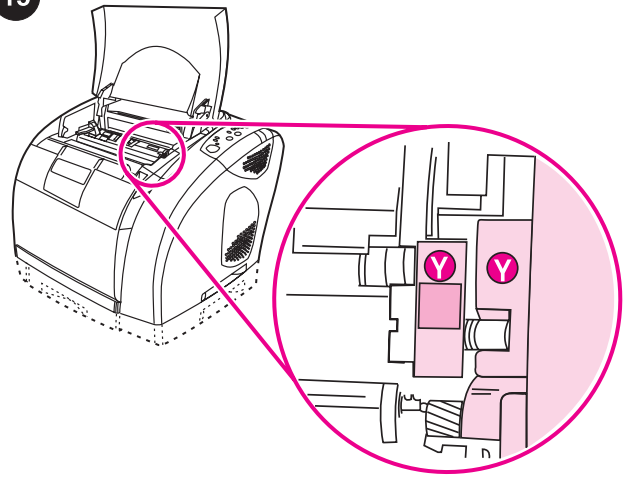
8) Abbassare il tamburo fotosensibile nella stampante, farlo ruotare leggermente verso la parte anteriore della stampante e inserirlo con decisione in posizione.

8) Introduzca el tambor de imágenes en la impresora, gírelo ligeramente hacia la parte frontal de la impresora y encájelo firmemente en su sitio.

8) Plaats de imaging drum in de printer, draai de imaging drum enigszins in de richting van de voorkant van de printer en duw de drum stevig vast.

8) Abaixar o tambor de imagens na impressora, gire-o um pouco em direção à frente da impressora e pressione-o firmemente até que se encaixe.

15



Install the print cartridges. 1) Look inside the printer on the right to see which print-cartridge slot is in the access position. 2) Locate the color of print cartridge that matches the color of the slot, and then remove the print cartridge from its packaging.

Installation des cartouches d'impression. 1) Sur la partie interne droite de l'imprimante, repérez le logement de cartouche qui est accessible. 2) Identifiez la cartouche de couleur correspondant à la couleur du logement et enlevez l'emballage de la cartouche.

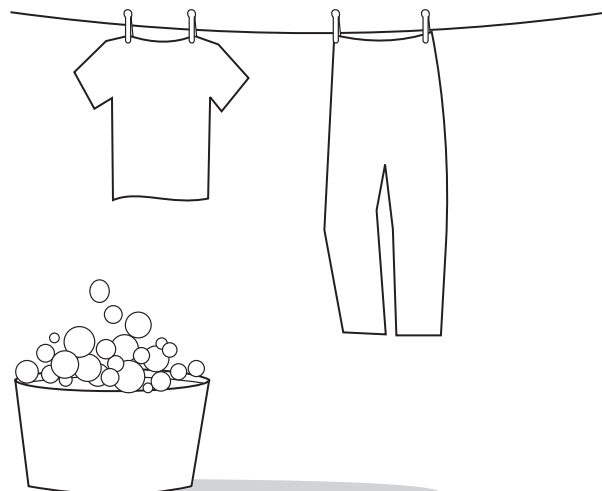
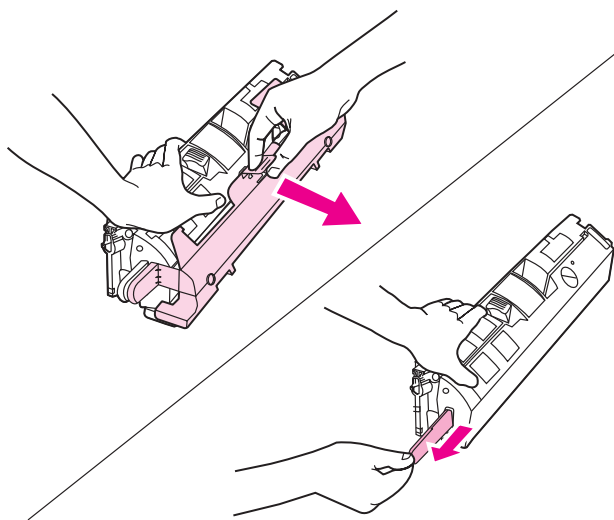
Einsetzen der Druckpatronen. 1) Sehen Sie rechts im Druckergehäuse nach, welcher Patronenschacht sich in der Entnahmeposition befindet. 2) Wählen Sie die Druckpatrone entsprechend der Farbe des Patronenschachtes aus, und nehmen Sie dann diese Druckpatrone aus der Verpackung.

Installazione delle cartucce di stampa. 1) Individuare sul lato destro all'interno della stampante l'alloggiamento per la cartuccia di stampa al quale è possibile accedere. 2) Individuare il colore della cartuccia di stampa corrispondente al colore dell'alloggiamento e rimuovere la cartuccia di stampa dalla confezione.

Instale los cartuchos de impresión. 1) Busque en la parte derecha del interior de la impresora la ranura del cartucho de impresión que esté en la posición de acceso. 2) Tome el cartucho de impresión del color que coincida con el de la ranura y sáquelo de su embalaje.

De inktcartridges installeren. 1) Kijk in de printer naar de rechterzijde om te zien welke inktcartridgesleuf toegankelijk is. 2) Controleer voor welke kleur inktcartridge de sleuf bestemd is en verwijder de inktcartridge uit de verpakking.

Instale os cartuchos de impressão. 1) Olhe dentro da impressora, do lado direito, para ver qual slot de cartucho de impressão está na posição de acesso. 2) Localize a cor do cartucho de impressão que coincide com a cor do slot e retire o cartucho da embalagem.



3) Remove the orange cover from the print cartridge. 4) Place the print cartridge on a flat surface, and then pull the orange tab straight out to remove the sealing tape completely.

CAUTION Do not touch the surface of the roller, or print-quality issues can occur.

3) Enlevez l'emballage orange de la cartouche d'encre. 4) Placez la cartouche sur une surface plane et tirez la languette orange afin de retirer totalement la bande adhésive de scellage.

ATTENTION Ne touchez pas la surface du rouleau afin d'éviter tout problème lié à la qualité d'impression.

3) Entfernen Sie die orangefarbene Hülle von der Druckpatrone. 4) Legen Sie die Druckpatrone auf eine ebene Oberfläche, und ziehen Sie dann die orangefarbene Lasche gerade heraus. Dadurch wird die Schutzfolie abgezogen.

VORSICHT Berühren Sie nicht die Oberfläche der Walze. Dadurch kann die Druckqualität beeinträchtigt werden.

3) Rimuovere il coperchio arancione dalla cartuccia di stampa. 4) Posizionare la cartuccia di stampa su una superficie piana e tirare la linguetta arancione per rimuovere completamente il nastro di sigillo.

ATTENZIONE Non toccare la superficie del rullo, altrimenti potrebbero verificarsi problemi di qualità di stampa.

3) Retire la cubierta naranja del cartucho de impresión. 4) Coloque el cartucho de impresión en una superficie plana y tire de la pestaña naranja para quitar el precinto.

PRECAUCIÓN No toque la superficie del rodillo porque puede disminuir la calidad de impresión.

3) Verwijder het oranje klepje van de inktcartridge. 4) Zet de inktcartridge op een vlakke ondergrond en trek het oranje lipje recht naar voren om de tape geheel te verwijderen.

VOORZICHTIG Raak het oppervlak van de roller niet aan. Hierdoor kan de afdrুকwaliteit verminderen.

3) Retire a tampa laranja do cartucho de impressão. 4) Coloque o cartucho de impressão em uma superfície plana e puxe a lingüeta laranja para fora a fim de remover toda a fita de vedação.

CUIDADO Não toque na superfície do cilindro; do contrário, poderão ocorrer problemas na qualidade da impressão.

CAUTION If toner gets on your clothing, wipe the toner off with a clean cloth, wash the items in cold water, and then air dry the items. Using hot water or heat from a dryer will set the toner in the fabric.

ATTENTION Si du toner se dépose sur vos vêtements, essuyez le toner avec un chiffon propre, lavez-les à l'eau froide et séchez-les à l'air frais. L'eau ou l'air chaud fixent le toner sur le tissu.

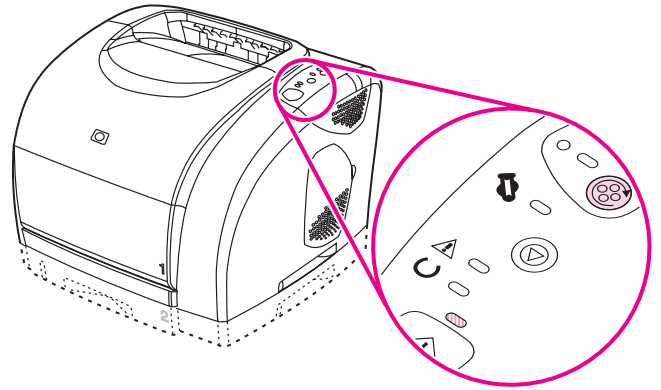
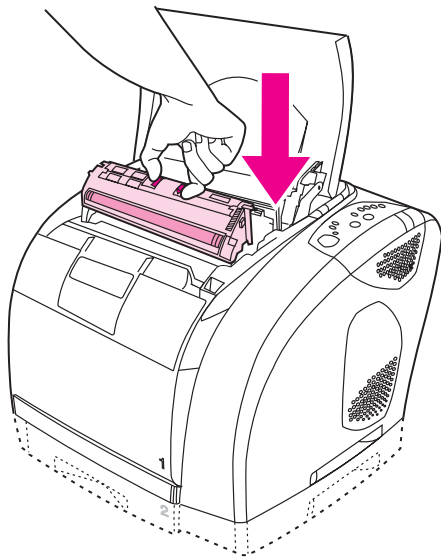
VORSICHT Sollten Tonerpartikel auf Ihre Kleidung gelangen, wischen Sie diese mit einem sauberen Tuch ab. Waschen Sie die Kleidungsstücke in kaltem Wasser, und lassen Sie sie an der Luft trocknen. Durch heißes Wasser oder die Hitze eines Trockners wird der Toner im Gewebe fixiert.

ATTENZIONE Se il toner macchia gli indumenti, rimuoverlo con un panno pulito, lavare i vestiti in acqua fredda e asciugarli all'aria. L'acqua calda o il calore di un'asciugatrice fissa il toner sui tessuti.

PRECAUCIÓN Si se mancha la ropa de tóner, límpiela con un paño seco, lave la ropa con agua fría y déjela secar. Si lava la ropa con agua caliente o la seca en una secadora, el tóner se fijará en el tejido.

VOORZICHTIG Als u toner op uw kleding krijgt, kunt u deze met een schone doek verwijderen, de kleding in koud water wassen en vervolgens ophangen om te laten drogen. Als u warm water gebruikt, zet de toner zich vast in de stof.

CUIDADO Se cair toner em sua roupa, use um pano limpo para removê-lo, lave a peça com água fria e coloque-a para secar normalmente. O uso de água quente ou o calor de uma secadora faz com que o toner penetre no tecido.



5) Squeeze the blue release levers on the print cartridge, holding it with the roller facing you. Lower the cartridge straight down into the carousel until it is *firmly* in place.

5) Pincez les leviers de verrouillage bleus de la cartouche d'encre, rouleau face à vous. Faites glisser la cartouche dans le carrousel jusqu'à ce qu'elle *s'enclenche*.


5) Halten Sie die Druckpatrone so, dass die Walze in Ihre Richtung weist, und drücken Sie die blauen Entriegelungshebel der Druckpatrone zusammen. Setzen Sie die Druckpatrone so in den Druckpatronenwechsler ein, dass sie *fest* einrastet.


5) Premere sulle leve blu di rilascio della cartuccia di stampa, tenendo quest'ultima con il rullo rivolto verso l'operatore. Abbassare la cartuccia direttamente nel caricatore finché non sia *saldamente* in posizione.


5) Apriete las palancas de liberación azules del cartucho de impresión, mientras lo sostiene con el rodillo de frente. Introduzca el cartucho en el carro hasta que encaje *firmemente* en su sitio.


5) Knijp de blauwe ontgrendelingshendels op de inktcartridge in met de roller naar u toegericht. Laat de inktcartridge recht in de houder zakken totdat deze vastklikt.


5) Aperte as alavancas de liberação azuis do cartucho de impressão, segurando-o com o cilindro voltado para você. Empurre o cartucho na direção do carrossel até que ele esteja *firmemente* encaixado.


6) Close the top cover. When the green Go light begins blinking, press  (**ROTATE CAROUSEL**). Repeat this process (step 15) to install the other three print cartridges.


6) Fermez le capot. Lorsque le voyant Reprise vert clignote, appuyez sur  (**FAIRE PIVOTER LE CARROUSEL**). Répétez cette opération (étape 15) pour installer les trois autres cartouches d'encre.

6) Schließen Sie die obere Abdeckung. Drücken Sie  (**PATRONENWECHSLER DREHEN**), wenn die grüne Start-LED blinkt. Wiederholen Sie diesen Vorgang (Schritt 15) zum Einsetzen der übrigen drei Druckpatronen.

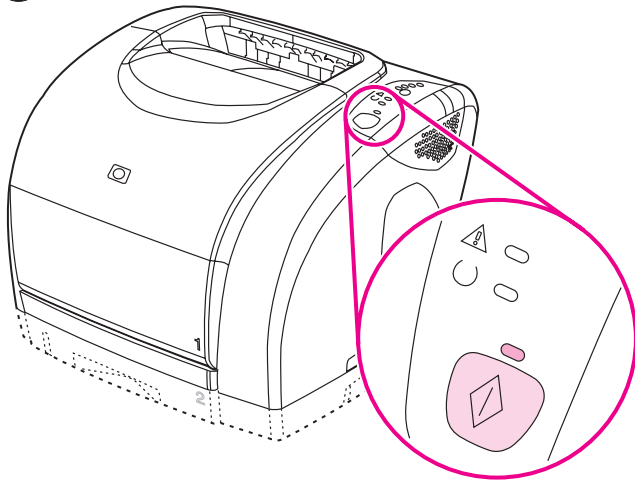
6) Chiudere il coperchio superiore. Quando la spia verde Vai inizia a lampeggiare, premere  (**ROTAZIONE CARTUCCE**). Ripetere le operazioni appena descritte (punto 15) per installare le altre tre cartucce di stampa.


6) Cierre la cubierta superior. Cuando la luz Continuar verde empieza a parpadear, pulse  (**GIRAR CARRO**). Repita este proceso (paso 15) para instalar los otros tres cartuchos de impresión.


6) Sluit de printerkap. Wanneer het groene Start-lampje begint te knipperen, drukt u op  (**CARROUSEL DRAAIEN**). Herhaal deze procedure (stap 15) om de overige drie inktcartridges te installeren.


6) Feche a tampa superior. Quando a luz verde Continuar começar a piscar, pressione  (**GIRAR CARROSSEL**). Repita esse processo (etapa 15) para instalar os outros três cartuchos de impressão.


16





Bring the printer to the Ready state. Close the top cover, and then press  (Go). For approximately two minutes, the control panel lights flash in sequence, and then the green Ready light turns on.


Rétablissement de l'état. Fermez le capot supérieur et appuyez sur  (REPRISE). Durant deux minutes environ, les voyants du panneau de commande clignotent en séquence, puis le voyant vert s'allume.

Wechseln in den Bereitschaftszustand. Schließen Sie die obere Abdeckung, und drücken Sie anschließend  (START). Die LEDs auf dem Bedienfeld leuchten ca. 2 Minuten lang in Folge auf. Dann wird die grüne Bereit-LED eingeschaltet.

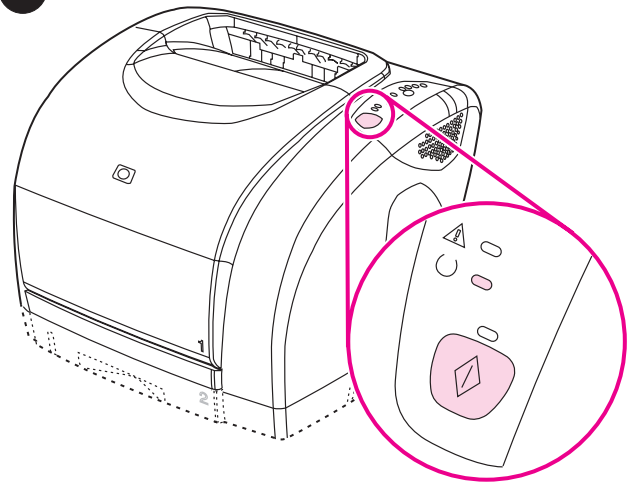
Impostazione della stampante sullo stato Pronto. Chiudere il coperchio superiore e premere  (VA). Per circa due minuti, le spie del pannello di controllo lampeggiano in sequenza e la spia verde Pronto si accende.


Ponga la impresora en el estado Preparada. Cierre la cubierta superior y, a continuación, pulse  (CONTINUAR). Durante dos minutos, aproximadamente, las luces del panel de control parpadean de forma secuencial y, a continuación, se enciende la luz Preparada.

De printer in de status Klaar zetten. Sluit de printerkap en druk op  (START). Gedurende twee minuten knipperen de lampjes op het bedieningspaneel, waarna het groene Klaar-lampje gaat branden.


Coloque a impressora na condição Pronta. Feche a tampa superior e pressione  (CONTINUAR). Por cerca de 2 minutos, as luzes do painel de controle piscam em sequência e a luz verde Pronto se acende.

17




Print a Demo page. With the Ready light on, press  (Go) to print a Demo page, which verifies that the printer works.


Note If the page does not print, reconnect the power cable. Make sure the Ready light is on and no other lights are on or blinking. Make sure paper is loaded and supplies are installed correctly.

Impression d'une page de démonstration. Le voyant Prêt allumé, appuyez sur  (REPRISE) pour imprimer une page de démonstration et vérifier que l'imprimante fonctionne.


Remarque Si la page ne s'imprime pas, rebranchez le câble d'alimentation. Assurez-vous que le voyant Prêt est allumé, qu'aucun autre voyant n'est allumé ni ne clignote, que le papier est chargé et que les consommables sont bien installés.

Drucken einer Testseite. Drücken Sie bei leuchtender Bereit-LED zum Drucken einer Testseite die Taste  (START). So wird überprüft, ob der Drucker ordnungsgemäß funktioniert.


Hinweis Wenn die Seite nicht gedruckt wird, ziehen Sie das Netzkabel ab und schließen es wieder an. Sorgen Sie dafür, dass außer der Bereit-LED keine weitere LED leuchtet, und dass sowohl Papier eingelegt als auch das Zubehör richtig eingesetzt ist.

Stampa di una pagina di dimostrazione. Quando la spia Pronto è accesa, premere  (VA) per stampare una pagina di dimostrazione al fine di verificare il corretto funzionamento.


Nota Se la pagina non viene stampata, scollegare e ricollegare il cavo di alimentazione. Assicurarsi che la spia Pronto sia accesa e che le altre spie siano spente. Assicurarsi che sia stata caricata la carta e che i materiali di consumo siano installati correttamente.

Imprima una página de prueba. Con la luz Preparada encendida, pulse  (CONTINUAR) para imprimir una página de prueba que verifique que la impresora funciona.

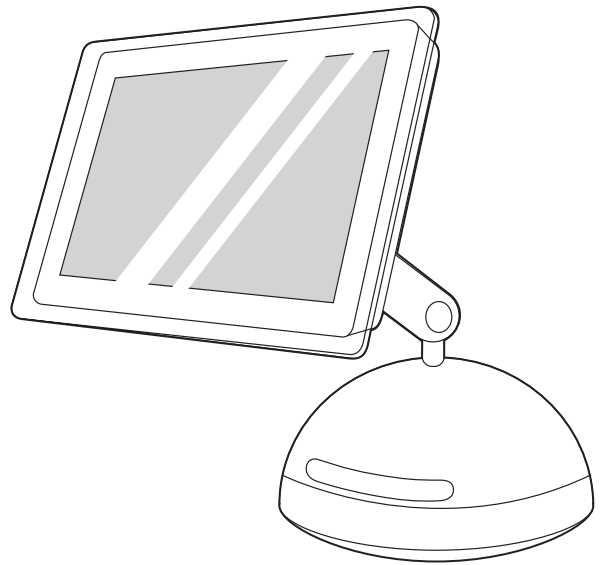
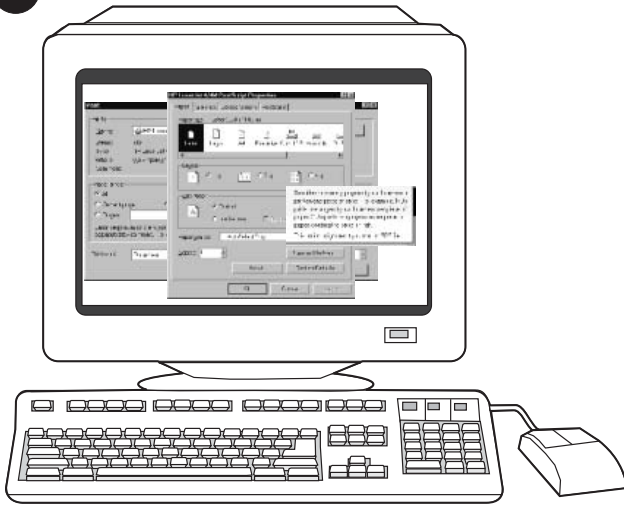
Nota Si la página no se imprime, vuelva a conectar el cable de alimentación. Asegúrese de que la luz Preparada es la única que está encendida. Compruebe que el papel esté cargado y los suministros estén correctamente instalados.

Een testpagina afdrukken. Druk terwijl het Klaar-lampje brandt op  (START) om een testpagina af te drukken. Hiermee controleert u of de printer werkt.

Opmerking Sluit het netsnoer opnieuw aan wanneer er geen pagina wordt afgedrukt. Controleer of het Klaar-lampje brandt en er geen andere lichtjes branden of knipperen. Controleer of er papier is geplaatst en benodigdheden goed zijn geïnstalleerd.

Imprima uma página de demonstração. Com a luz Pronto acesa, pressione  (CONTINUAR) para imprimir uma página de demonstração, que indica que a impressora está funcionando.

Nota Se a página não for impressa, reconecte o cabo de alimentação. Verifique se a luz Pronto está acesa e se nenhuma outra luz está acesa ou piscando. Verifique se foi carregado papel e se os suprimentos foram instalados corretamente.



Choose one of these installations. To connect directly for Windows®, go to step 19. To install for a network, go to step 20. If the "New Hardware Found" message is on your computer screen, go to step 21. To install only the printer driver for Windows NT 4.0®, go to step 22.

Choisissez l'une des installations suivantes. Pour une connexion directe sous Windows®, passez à l'étape 19. Pour une installation en réseau, passez à l'étape 20. Si le message Nouveau périphérique détecté apparaît à l'écran, passez à l'étape 21. Pour installer uniquement le pilote de l'imprimante pour Windows NT 4.0®, passez à l'étape 22.

Auswählen einer der folgenden Installationen. Für eine direkte Verbindung unter Windows® fahren Sie mit Schritt 19 fort. Für die Installation in einem Netzwerk fahren Sie mit Schritt 20 fort. Wenn auf dem Computerbildschirm die Meldung "Neue Hardwarekomponente gefunden" angezeigt wird, fahren Sie mit Schritt 21 fort. Wenn Sie nur den Druckertreiber unter Windows NT 4.0® installieren möchten, fahren Sie mit Schritt 22 fort.

Scegliere una delle seguenti modalità di installazione. Per il collegamento diretto in Windows®, andare al punto 19. Per l'installazione in rete, andare al punto 20. Se sullo schermo del computer viene visualizzato il messaggio "Nuovo componente hardware individuato", andare al punto 21. Per installare solo il driver della stampante per Windows NT 4.0®, andare al punto 22.

Elija una de estas instalaciones. Para conectar directamente en Windows®, vaya al paso 19. Para instalar en red, vaya al paso 20. Si aparece en pantalla el mensaje "Nuevo hardware encontrado", vaya al paso 21. Para instalar únicamente el controlador de impresora para Windows NT 4.0®, vaya al paso 22.

Eén van deze installatieopties kiezen. Ga naar stap 19 om de printer rechtstreeks voor Windows® aan te sluiten. Ga naar stap 20 om de printer voor een netwerk te installeren. Als het bericht "Nieuwe hardware gevonden" op uw computerscherm verschijnt, gaat u naar stap 21. Ga naar stap 22 om alleen de printerdriver voor Windows NT 4.0® te installeren.

Escolha uma destas instalações. Para se conectar diretamente no Windows®, vá para a etapa 19. Para instalação em uma rede, vá para a etapa 20. Se a mensagem "Novo hardware encontrado" for exibida na tela do computador, vá para a etapa 21. Para instalar somente o driver da impressora para Windows NT 4.0®, vá para a etapa 22.

To connect directly for Macintosh, go to step 23. To connect to a Macintosh on a network, go to step 24.

Pour une connexion directe sous Macintosh, passez à l'étape 23. Pour une connexion sous Macintosh sur un réseau, passez à l'étape 24.

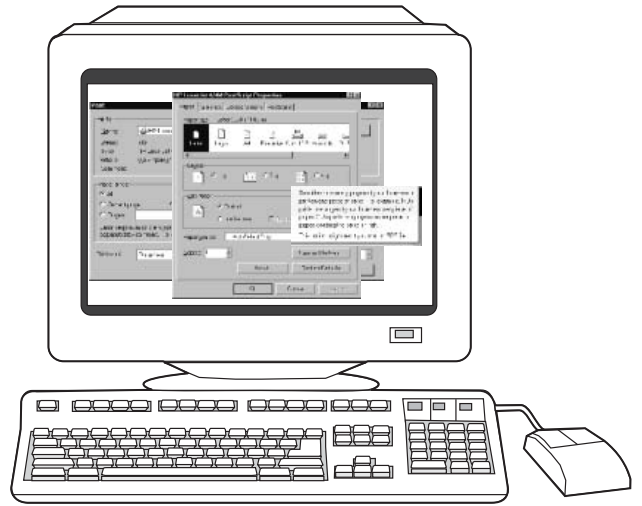
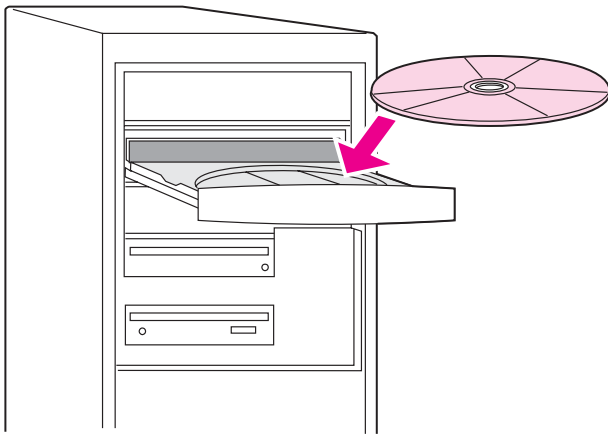
Für eine direkte Verbindung unter Mac OS fahren Sie mit Schritt 23 fort. Für eine Netzwerkverbindung mit einem Macintosh-Computer fahren Sie mit Schritt 24 fort.

Per il collegamento diretto in Macintosh, andare al punto 23. Per il collegamento al Macintosh in rete, andare al punto 24.

Para conectar directamente en Macintosh, vaya al paso 23. Para conectar a un Macintosh en red, vaya al paso 24.

Ga naar stap 23 om de printer rechtstreeks voor Macintosh aan te sluiten. Ga naar stap 24 om de printer voor een Macintosh op een netwerk aan te sluiten.

Para se conectar diretamente no Macintosh, vá para a etapa 23. Para se conectar a um Macintosh em rede, vá para a etapa 24.



Connect directly for Windows. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. 2) On the Welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Connexion directe sous Windows. 1) Insérez le CD-ROM dans le lecteur. 2) A l'écran d'accueil, cliquez sur **Installer une imprimante**. L'assistant d'installation s'affiche.

Direkte Verbindung unter Windows. 1) Legen Sie die CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein. 2) Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Drucker installieren**. Der Setup-Assistent wird angezeigt.

Collegamento diretto per Windows. 1) Inserire il CD-ROM nella relativa unità. 2) Nella schermata iniziale, fare clic su **Installa stampante**. Viene visualizzata la procedura di installazione guidata.

Conexión directa en Windows. 1) Coloque el CD en la unidad de CD-ROM. 2) En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar impresora**. Aparece el asistente de instalación.

De printer rechtstreeks voor Windows aansluiten. 1) Plaats de cd-rom in het cd-rom-station. 2) Klik op **Printer installeren** op het welkomstscherf. De installatiewizard verschijnt.

Conecte-se diretamente no Windows. 1) Coloque o CD-ROM na unidade de CD-ROM. 2) Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar impressora**. É exibido o Assistente de instalação.

Note If the Welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type `X:\hpsetup` (replace "X" with the CD-ROM drive letter), and then click **OK**.

Remarque Si l'écran d'accueil n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Tapez `X:\hpsetup` en remplaçant « X » par la lettre du lecteur, puis cliquez sur **OK**.

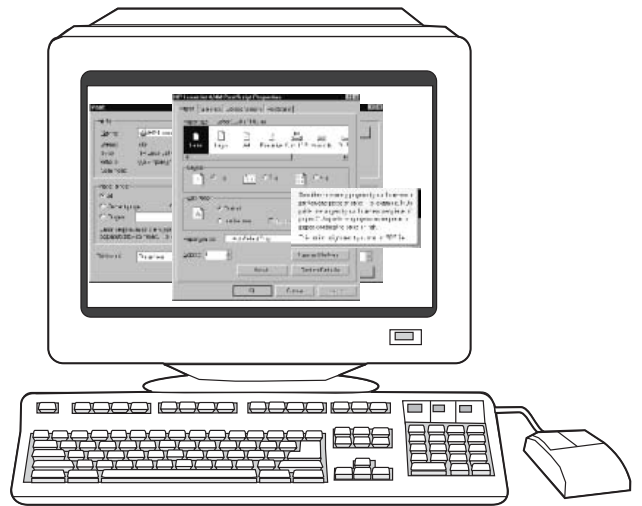
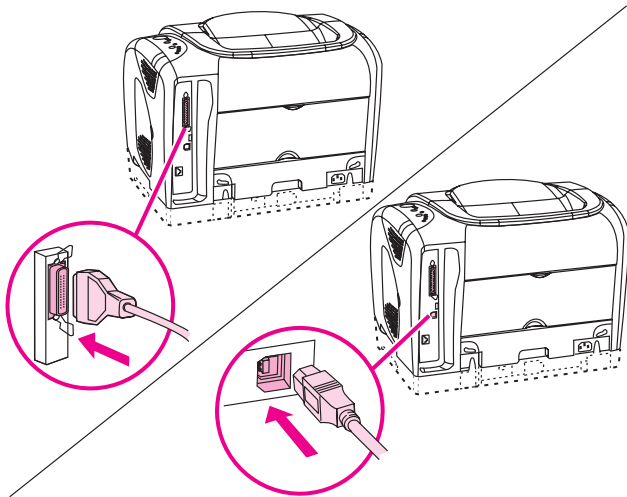
Hinweis Wenn der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt wird, klicken Sie auf **Start** und anschließend auf **Ausführen**. Geben Sie `X:\hpsetup` ein, wobei "X" der Laufwerksbuchstabe des CD-ROM-Laufwerks ist, und klicken Sie auf **OK**.

Nota Se non viene visualizzata la schermata iniziale, fare clic su **Start**, quindi su **Esegui**. Digitare `X:\hpsetup` (dove "X" indica la lettera dell'unità CD-ROM), quindi fare clic su **OK**.

Nota Si la pantalla de bienvenida no aparece, haga clic en **Inicio** y, a continuación, en **Ejecutar**. Escriba `X:\hpsetup` (sustituya la "X" por la letra de la unidad de CD-ROM) y, a continuación, haga clic en **Aceptar**.

Opmerking Klik op **Start** en vervolgens op **Uitvoeren** als het welkomstscherf niet verschijnt. Typ `X:\hpsetup` (vervang hierbij "X" door de letter die het cd-rom-station aanduidt) en klik op **OK**.

Nota Se a tela de boas-vindas não aparecer, clique em **Iniciar** e, depois, em **Executar**. Digite `X:\hpsetup` (substitua "X" pela letra correspondente à unidade de CD-ROM) e clique em **OK**.



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect either a parallel cable or a USB cable between the printer and the computer. Note that parallel and USB cables are not included. Use an IEEE 1284-compliant parallel cable or a standard USB cable not longer than 5 meters.

3) Suivez les instructions affichées à l'écran. A l'invite, reliez l'imprimante à l'ordinateur à l'aide d'un câble parallèle ou USB. Attention, les câbles parallèles et USB ne sont pas inclus. Utilisez un câble parallèle compatible IEEE 1284 ou un câble USB standard de moins de 5 mètres de longueur.

3) Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. Schließen Sie nach entsprechender Aufforderung ein Parallel- oder ein USB-Kabel zwischen Drucker und Computer an. Beachten Sie, dass Parallel- und USB-Kabel nicht zum Lieferumfang des Druckers gehören. Verwenden Sie ein Parallelkabel (IEEE 1284-konform) bzw. ein USB-Standardkabel, das nicht länger als 5 Meter ist.

3) Attenersi alle istruzioni riportate sullo schermo. Quando richiesto, collegare la stampante e il computer mediante un cavo parallelo o USB. Tenere presente che i cavi parallelo e USB non sono in dotazione con la stampante. Utilizzare un cavo parallelo IEEE 1284 compatibile o un cavo USB standard non più lungo di 5 metri.

3) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Cuando el sistema lo solicite, conecte el cable paralelo o USB a la impresora y al equipo. Tenga en cuenta que no se incluyen los cables USB y paralelo. Utilice un cable paralelo compatible con IEEE 1284 o un cable USB estándar de no más de 5 metros.

3) Volg de instructies op het scherm. Sluit wanneer dit wordt gevraagd, een parallelle kabel of een USB-kabel aan tussen de printer en de computer. De parallelle kabel en USB-kabel worden niet meegeleverd. Gebruik een parallelle kabel die voldoet aan de norm IEEE 1284 of een standaard USB-kabel van niet langer dan 5 meter.

3) Siga as instruções exibidas na tela. Quando solicitado, conecte a impressora ao computador usando um cabo paralelo ou USB. Os cabos paralelo e USB não são incluídos. Use um cabo paralelo compatível com a IEEE 1284 ou um cabo USB padrão de até 5 metros.

4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. 5) Go to step 25.

4) Cliquez sur **Terminer**. Redémarrez l'ordinateur si vous y êtes invité. 5) Passez à l'étape 25.

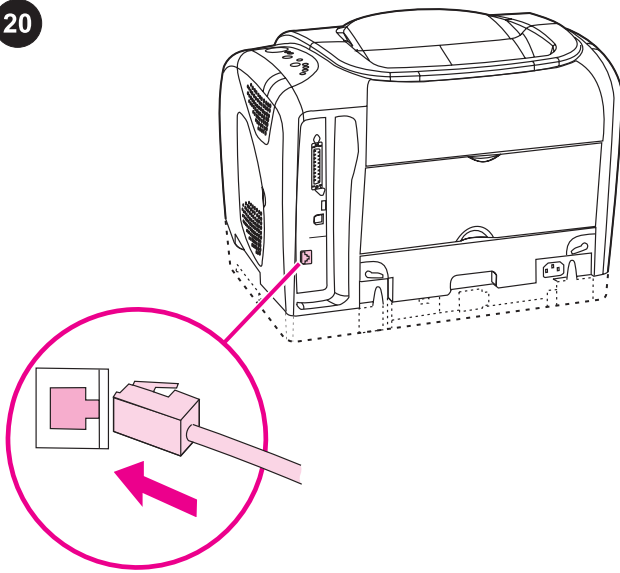
4) Klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie den Computer nach entsprechender Aufforderung neu. 5) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

4) Fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il computer. 5) Passare al punto 25.

4) Haga clic en **Finalizar**. Si el sistema lo solicita, reinicie el equipo. 5) Vaya al paso 25.

4) Klik op **Voltoeien**. Start de computer opnieuw op wanneer dit wordt gevraagd. 5) Ga verder met stap 25.

4) Clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o computador. 5) Vá para a etapa 25.



```

HP Network Configuration Page ( English - PCL )
-----
General Information
-----
Network Connection Type:      Wireless
Network Status:              Ready
Network Address:             192.168.1.100
IP Address:                   192.168.1.100
Subnet Mask:                  255.255.255.0
Gateway:                      192.168.1.1
DNS Servers:                  192.168.1.1
Admin Password:              1000
Link Speed:                   100
-----
Communication Mode:          All Net
Network Name (SSID):         HPJetDirect
Signal Received (dBm):       Not Applicable
Channel:                      Not Applicable
Encryption Type:            WPA
Description:                  HP JetDirect
-----
Power Packets Received:      0
Total Packets Received:      100
Bad Packets Received:        0
  
```

Install for a network.

Note The 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection.

For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Installation du périphérique en réseau.

Remarque Les imprimantes 2550Ln et 2550n comprennent un serveur d'impression interne HP Jetdirect pour connexion réseau. Pour un réseau 10/100 Base-T, branchez un câble réseau à paires torsadées entre le port de l'imprimante et un port réseau actif.

Netzwerkinstallation.

Hinweis Die Druckermodelle 2550Ln und 2550n verfügen über einen internen HP Jetdirect-Druckserver für den Anschluss an ein Netzwerk.

Bei einem Anschluss an ein 10/100 Base-T-Netzwerk schließen Sie ein Twisted-Pair-Netzwerkkabel zwischen Druckeranschluss und einem aktiven Netzwerkanschluss an.

Installazione in rete.

Nota Le stampanti 2550Ln e 2550n dispongono di un server di stampa interno HP Jetdirect per la connessione in rete.

Per una rete 10/100 Base-T, collegare la stampante e una porta di rete attiva mediante un doppino di rete intrecciato.

Instalación en red.

Nota Las impresoras 2550Ln y 2550n cuentan con un servidor de impresión interno HP Jetdirect para la conexión en red.

Para una red 10/100 Base-T, conecte un cable de par trenzado de red entre el puerto de la impresora y un puerto de red activo.

Voor een netwerk installeren.

Opmerking De 2550Ln en 2550n printers beschikken over een HP Jetdirect interne printserver voor netwerkverbindingen. Sluit een twisted-pair netwerk kabel aan tussen de printerpoort en een actieve netwerkpoort voor een 10/100 BaseT-netwerk.

Instale em uma rede.

Nota As impressoras 2550Ln e 2550n têm um servidor de impressão interno HP Jetdirect para conexão em rede.

Em uma rede 10/100 Base-T, conecte um cabo de rede de par trançado entre a porta da impressora e uma porta de rede ativa.

Make sure the Ready light is on. Press **(Go)** and **(CANCEL JOB)** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page. On the HP Jetdirect page, locate the printer's IP address (circled in the illustration above).

Assurez-vous que le voyant Prêt de l'imprimante est allumé.

Appuyez simultanément sur **(REPRISE)** et sur **(ANNULER TÂCHE)** pour imprimer une page de configuration, une page HP Jetdirect et une page Etat des consommables. Sur la page HP Jetdirect, repérez l'adresse IP de l'imprimante (encerclée dans l'illustration ci-dessus).

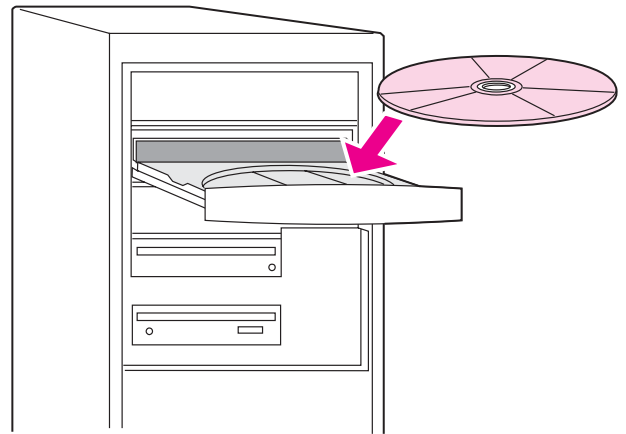
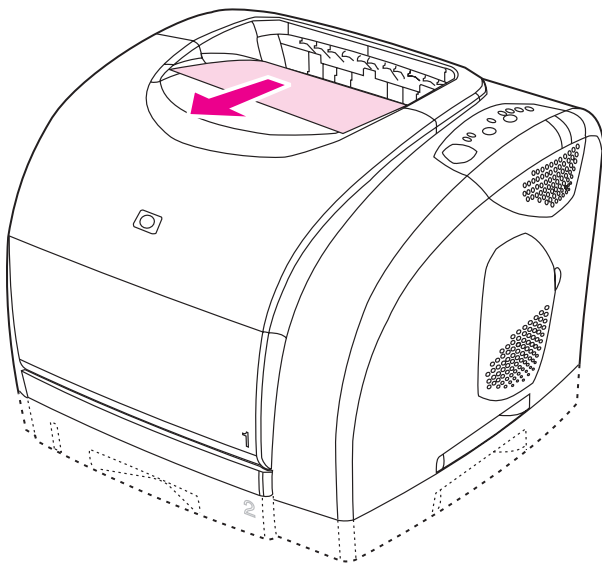
Überprüfen Sie, ob die Bereit-LED leuchtet. Drücken Sie gleichzeitig **(START)** und **(JOB ABRUCH)**, um eine Konfigurationsseite, eine HP Jetdirect-Seite und eine Verbrauchsmaterial-Statusseite zu drucken. Entnehmen Sie der HP Jetdirect-Seite die IP-Adresse des Druckers (in obiger Abbildung eingekreist).

Verificare che la spia Pronto sia accesa. Premere contemporaneamente **(VAI)** e **(ANNULLA LAVORO)** per stampare una pagina di configurazione, una pagina HP Jetdirect e una pagina di stato dei materiali di consumo. Nella pagina HP Jetdirect, individuare l'indirizzo IP della stampante (cerchiato nell'illustrazione sopra riportata).

Asegúrese de que la luz Preparada esté encendida. Pulse **(CONTINUAR)** y **(CANCELAR TRABAJO)** simultáneamente para imprimir una página de configuración, una página de HP Jetdirect y una página de Estado de suministros. En la página de HP Jetdirect, busque la dirección IP de la impresora (rodeada con un círculo en la ilustración superior).

Het Klaar-lampje moet branden. Druk tegelijkertijd op **(START)** en **(TAAK ANNULEREN)** om een configuratiepagina, een HP Jetdirect-pagina en een statuspagina van de benodigdheden af te drukken. Zoek het IP-adres (hierboven aangegeven) op de HP Jetdirect-pagina.

Verifique se a luz Pronto está acesa. Pressione **(CONTINUAR)** e **(CANCELAR TRABALHO)** ao mesmo tempo para imprimir uma página de configuração, uma página do HP Jetdirect e uma de status dos suprimentos. Na página do HP Jetdirect, localize o endereço IP da impressora (mostrado dentro do círculo, na ilustração acima).



Note If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

Remarque Si aucune page HP Jetdirect ne s'imprime, attendez 30 secondes afin que la carte réseau se réinitialise, puis essayez d'imprimer la page à nouveau.

Hinweis Wenn keine HP Jetdirect-Seite gedruckt wurde, warten Sie 30 Sekunden, bis die Netzwerkkarte initialisiert wurde. Versuchen Sie dann erneut, die Seite zu drucken.

Nota Se non è stata stampata alcuna pagina HP Jetdirect, attendere 30 secondi per l'inizializzazione della scheda di rete, quindi riprovare a stampare la pagina.

Nota Si no se ha imprimido la página de HP Jetdirect, espere 30 segundos a que se inicie la tarjeta de red e intente imprimir la página de nuevo.

Opmerking Als er geen HP Jetdirect-pagina is afgedrukt, wacht u 30 seconden om de netwerkkaart te initialiseren. Probeer vervolgens de pagina opnieuw af te drukken.

Nota Se a página do HP Jetdirect não foi impressa, aguarde 30 segundos para que a placa de rede seja inicializada e tente imprimir a página novamente.

Install the network software. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive, and then follow the onscreen instructions. 2) Click **Finish**, restart the computer, and then go to step 25.

Installation du logiciel en réseau. 1) Insérez le CD-ROM dans le lecteur et suivez les instructions affichées à l'écran. 2) Cliquez sur **Terminer**, redémarrez l'ordinateur et passez à l'étape 25.

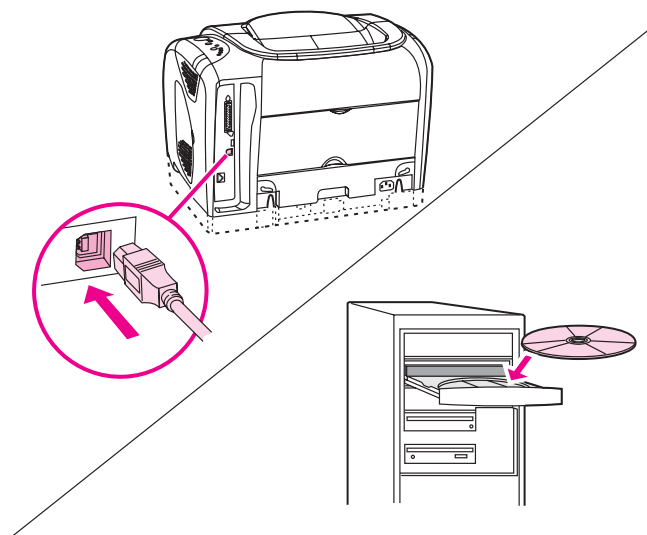
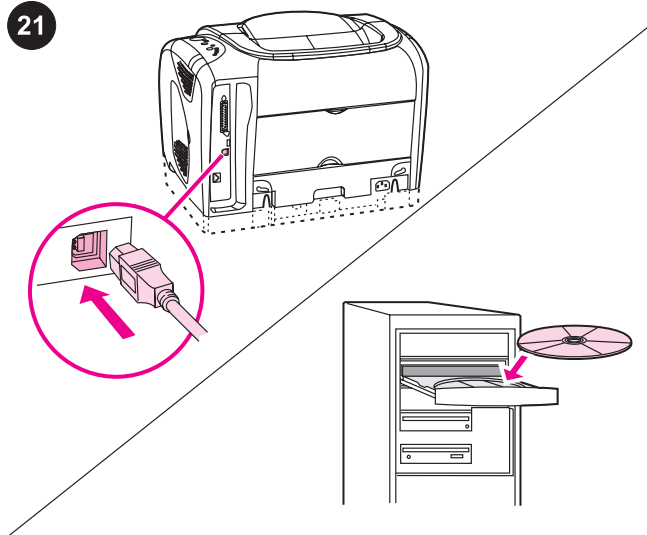
Installieren der Netzwerk-Software. 1) Legen Sie die CD-ROM in das CD-ROM-Laufwerk ein, und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm. 2) Klicken Sie auf **Fertig stellen**, starten Sie den Computer neu, und fahren Sie dann mit Schritt 25 fort.

Installazione del software di rete. 1) Inserire il CD-ROM nell'apposita unità e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo. 2) Fare clic su **Fine**, riavviare il computer e passare al punto 25.

Instalación del software de red. 1) Coloque el CD en la unidad de CD-ROM y siga las instrucciones que aparecen en pantalla. 2) Haga clic en **Finalizar**, reinicie el equipo y, a continuación, vaya al paso 25.

De netwerksoftware installeren. 1) Plaats de cd-rom in het cd-rom-station en volg de instructies op het scherm. 2) Klik op **Voltoeien**, start de computer opnieuw op en ga verder met stap 25.

Instale o software de rede. 1) Coloque o CD-ROM na unidade de CD-ROM e siga as instruções exibidas na tela. 2) Clique em **Concluir**, reinicie o computador e vá para a etapa 25.



Plug and Play. If you connected a parallel or USB cable to a Windows computer before you installed the software, the "New Hardware Found" message appears when you turn on the computer. **Windows 98 and Millennium Edition (Me):** 1) Click **Search CD-ROM drive**, click **Next**, and follow the instructions. 2) Go to step 25.

Plug and Play. Si vous avez branché un câble parallèle ou USB à un ordinateur Windows avant d'installer le logiciel, le message Nouveau périphérique détecté apparaît lorsque vous allumez l'ordinateur. **Windows 98 et Millennium Edition (Me) :** 1) Cliquez sur l'option de **recherche du lecteur de CD-ROM**, puis sur **Suivant** et suivez les instructions. 2) Passez à l'étape 25.

Plug & Play. Wenn Sie vor dem Installieren der Software ein Parallel- oder ein USB-Kabel an einen Windows-Computer angeschlossen haben, wird beim Einschalten des Computers die Meldung "Neue Hardwarekomponente gefunden" angezeigt. **Windows 98 und Me:** 1) Klicken Sie auf **CD-ROM-Laufwerk suchen** und anschließend auf **Weiter**. Befolgen Sie die weiteren Anweisungen. 2) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

Plug-and-Play. Se è stato collegato un cavo parallelo o USB a un computer Windows prima di aver installato il software, all'accensione del computer viene visualizzato il messaggio "Nuovo componente hardware individuato". **Windows 98 e Millennium Edition (Me):** 1) Fare clic sull'opzione per la **ricerca dell'unità CD-ROM**, quindi su **Avanti** e seguire le istruzioni. 2) Andare al punto 25.

Plug and Play. Si ha conectado un cable USB o paralelo a un equipo con Windows antes de instalar el software, aparecerá el mensaje "Nuevo hardware encontrado" al encenderlo. **Windows 98 y Millennium Edition (Me):** 1) Haga clic en **Buscar unidad de CD ROM, Siguiente** y siga las instrucciones. 2) Vaya al paso 25.

Plug on Play. Als u een parallelle kabel of een USB-kabel op een Windows-computer hebt aangesloten voordat u de software installeert, verschijnt het bericht "Nieuwe hardware gevonden" wanneer u de computer opstart. **Windows 98 en Millennium Edition (Me):** 1) Klik op **Zoeken op cd-rom-station**, klik op **Volgende** en volg de instructies. 2) Ga verder met stap 25.

Plug and Play. Se você conectou um cabo paralelo ou USB a um computador com o Windows antes de instalar o software, a mensagem "Novo hardware encontrado" será exibida quando você ligar o computador. **Windows 98 e Millennium Edition (Me):** 1) Clique em **Pesquisar unidade de CD-ROM, Avançar** e siga as instruções. 2) Vá para a etapa 25.

Windows 2000 and XP: 1) Click **Search**. 2) On the Located Driver Files screen, select the **Specify a Location** check box, clear all of the other check boxes, and then click **Next**. 3) Type **x: ** (replace "X" with the CD-drive letter), and then click **Next**. 4) Follow the onscreen instructions, and then click **Finish**. 5) Go to step 25.

Windows 2000 et XP : 1) Cliquez sur **Rechercher**. 2) Dans l'écran Recherche de fichiers de pilote, cochez la case **Emplacement spécifique**, désélectionnez toutes les autres cases et cliquez sur **Suivant**. 3) Tapez **x: ** en remplaçant « X » par la lettre du lecteur de CD, puis cliquez sur **Suivant**. 4) Suivez les instructions à l'écran, puis cliquez sur **Terminer**. 5) Passez à l'étape 25.

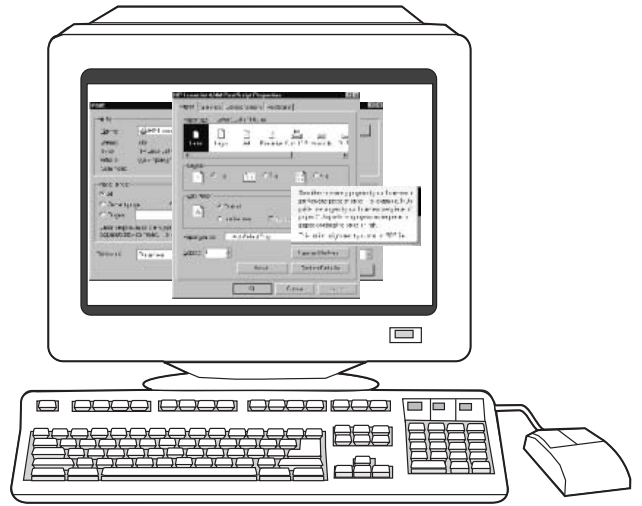
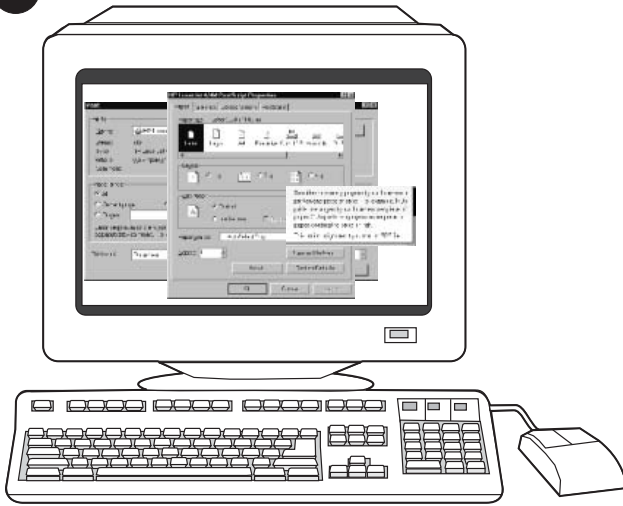
Windows 2000 und XP: 1) Klicken Sie auf **Suchen**. 2) Aktivieren Sie im Fenster "Suche nach Treiberdateien" das Kontrollkästchen **Andere Quelle angeben**. Deaktivieren Sie alle anderen Kontrollkästchen, und klicken Sie auf **Weiter**. 3) Geben Sie **x: ** (X = Buchstabe des CD-Laufwerks) ein, und klicken Sie auf **Weiter**. 4) Befolgen Sie die Anweisungen, und klicken Sie auf **Fertig stellen**. 5) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

Windows 2000 e XP: 1) Fare clic su **Cerca**. 2) Nella finestra Individua file del driver, selezionare la casella di controllo **Specificare un percorso**, annullare la selezione di tutte le altre caselle di controllo e fare clic su **Avanti**. 3) Digitare **x: ** (dove "X" indica la lettera dell'unità CD-ROM), quindi fare clic su **Avanti**. 4) Attenersi alle istruzioni visualizzate e fare clic su **Fine**. 5) Passare al punto 25.

Windows 2000 y XP: 1) Haga clic en **Buscar**. 2) En la pantalla Buscar archivos del controlador, haga clic en la casilla de verificación **Especificar una ubicación**, deseleccione las casillas restantes y haga clic en **Siguiente**. 3) Escriba **x: ** (sustituya la "X" por la letra de la unidad de CD-ROM) y, a continuación, haga clic en **Siguiente**. 4) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla y haga clic en **Finalizar**. 5) Vaya al paso 25.

Windows 2000 en XP: 1) Klik op **Zoeken**. 2) Schakel het selectievakje **Een locatie opgeven** in het venster Stuurprogrammabestanden gevonden in, schakel de overige selectievakjes uit en klik op **Volgende**. 3) Typ **x: ** (vervang hierbij "X" door de letter die het cd-rom-station aanduidt) en klik op **Volgende**. 4) Volg de instructies op het scherm en klik op **Voltoeien**. 5) Ga verder met stap 25.

Windows 2000 e XP: 1) Clique em **Pesquisar**. 2) Na tela Arquivos de driver localizados, marque a caixa de seleção **Especificar um local**, desmarque todas as demais caixas e clique em **Avançar**. 3) Digite **x: ** (substitua "X" pela letra correspondente à unidade de CD-ROM) e clique em **Avançar**. 4) Siga as instruções exibidas na tela e clique em **Concluir**. 5) Vá para a etapa 25.



Install the printer driver only (Windows NT 4.0). If the printer is connected to the network, have the network administrator add a port. 1) Click **Start**, click **Settings**, and then click **Printers**.

Installation du pilote d'imprimante uniquement (Windows NT 4.0). Si l'imprimante est connectée au réseau, demandez à l'administrateur réseau d'ajouter un port. 1) Dans le menu **Démarrer**, cliquez sur **Paramètres**, puis sur **Imprimantes**.

Nur Druckertreiber installieren (Windows NT 4.0). Wenn der Drucker mit dem Netzwerk verbunden ist, wenden Sie sich an den Netzwerkadministrator, damit er einen Anschluss hinzufügt. 1) Klicken Sie auf **Start**, anschließend auf **Einstellungen** und dann auf **Drucker**.

Installazione solo del driver della stampante (Windows 4.0). Se la stampante è collegata in rete, è necessario che l'amministratore di rete aggiunga una porta. 1) Fare clic su **Start**, scegliere **Impostazioni**, quindi fare clic su **Stampanti**.

Instalación exclusiva del controlador de impresora (Windows NT 4.0). Si la impresora está conectada a una red, pídale al administrador de la red que añada un puerto. 1) Haga clic en **Inicio**, seleccione **Configuración** y haga clic en **Impresoras**.

Aleen de printerdriver installeren (Windows 4.0). Vraag de netwerkbeheerder om een poort toe te voegen als de printer op een netwerk is aangesloten. 1) Klik op **Start**, klik op **Instellingen** en vervolgens op **Printers**.

Instale apenas o driver da impressora (Windows NT 4.0). Se a impressora estiver conectada à rede, peça para o administrador da rede adicionar uma porta. 1) Clique em **Iniciar**, **Configurações** e **Impressoras**.

2) Double-click **Add Printer**, and then follow the onscreen instructions. When prompted for a manufacturer, click **Have Disk**. **Note** Windows NT 4.0 does not support USB connections.

2) Double-cliquez sur **Ajout d'imprimante** et suivez les instructions. Lorsque le système vous invite à choisir un fabricant, cliquez sur **Disquette fournie**. **Remarque** Windows NT 4.0 ne prend pas en charge la norme USB.

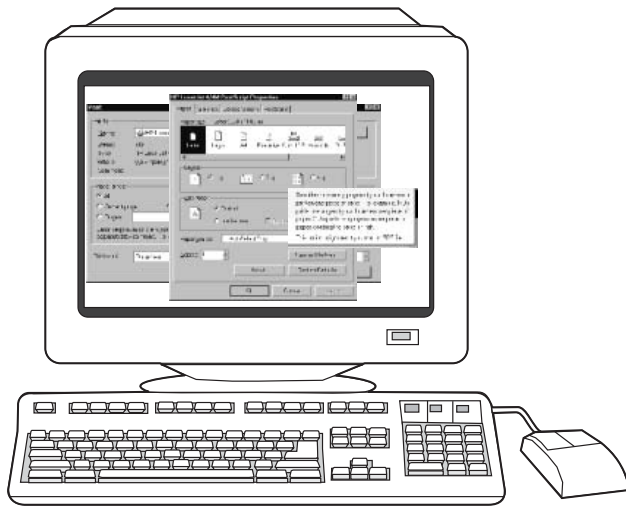
2) Doppelklicken Sie auf **Neuer Drucker**, und befolgen Sie die Anweisungen. Wenn Sie aufgefordert werden, einen Hersteller anzugeben, klicken Sie auf **Diskette**. **Hinweis** Windows NT 4.0 unterstützt keine USB-Verbindungen.

2) Fare doppio clic su **Aggiungi stampante** e seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando viene richiesto di specificare un produttore, fare clic su **Disco driver**. **Nota** Windows NT 4.0 non supporta le connessioni USB.

2) Haga doble clic en **Agregar impresora** y siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Cuando se solicite un fabricante, haga clic en **Utilizar disco**. **Nota** Windows NT 4.0 no admite las conexiones USB.

2) Dubbelklik op **Printer toevoegen** en volg de instructies op het scherm. Klik op **Diskette** wanneer u wordt gevraagd een fabrikant op te geven. **Opmerking** Windows NT 4.0 biedt geen ondersteuning voor USB-aansluitingen.

2) Dê um clique duplo em **Adicionar impressora** e siga as instruções exibidas na tela. Quando o nome do fabricante for solicitado, clique em **Com disco**. **Nota** O Windows NT 4.0 não suporta conexões USB.



3) Double-click the folder for your language, and then double-click **Drivers**. 4) Double-click **WinNT40**, and then double-click the folder for the driver you want (PCL 6 or PS). (Hewlett-Packard recommends the PCL 6 driver.) 5) Finish the installation, and then go to step 25.

3) Double-cliquez sur le dossier correspondant à votre langue, puis sur **Pilotes**. 4) Double-cliquez sur **WinNT40**, puis sur le dossier correspondant au pilote souhaité (PCL 6 ou PS). (Hewlett-Packard recommande le pilote PCL6.) 5) Terminez l'installation et passez à l'étape 25.

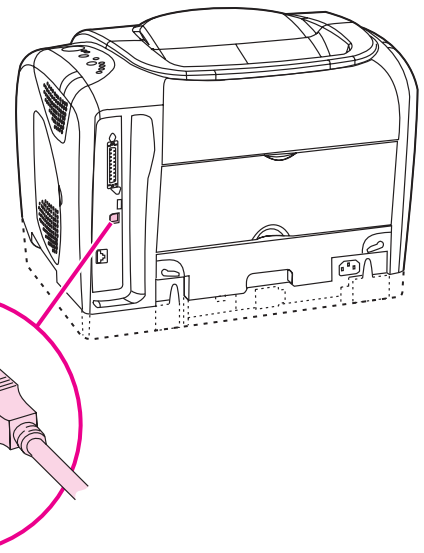
3) Doppelklicken Sie auf den Ordner für Ihre Sprache und anschließend auf **Treiber**. 4) Doppelklicken Sie auf **WinNT40** und anschließend auf den Ordner mit dem gewünschten Treiber (PCL 6 oder PS). (Empfohlen wird der PCL 6-Treiber.) 5) Beenden Sie die Installation, und fahren Sie mit Schritt 25 fort.

3) Fare doppio clic sulla cartella relativa alla propria lingua, quindi su **Driver**. 4) Fare doppio clic su **WinNT40**, quindi sulla cartella contenente il driver che si intende utilizzare (PCL 6 o PS). Hewlett-Packard consiglia di utilizzare il driver PCL 6. 5) Completare l'installazione e passare al punto 25.

3) Haga doble clic en la carpeta correspondiente a su idioma y en **Drivers**. 4) Haga doble clic en **WinNT40** y en la carpeta del controlador que desee utilizar (PCL 6 o PS) (Hewlett-Packard recomienda el controlador PCL6). 5) Termine con la instalación y vaya al paso 25.

3) Dubbelklik op de gewenste map voor de taal en dubbelklik op **Stuurprogramma's**. 4) Dubbelklik op **WinNT40** en dubbelklik op de map voor de gewenste driver (PCL6, PCL5e of PS). (Hewlett-Packard beveelt het gebruik van de PCL6-driver aan.) 5) Voltooi de installatie en ga verder met stap 25.

3) Dê um clique duplo na pasta do seu idioma e outro em **Drivers**. 4) Dê um clique duplo em **WinNT40** e outro na pasta do driver desejado (PCL 6 ou PS). (A Hewlett-Packard recomenda o driver PCL 6.) 5) Finalize a instalação e vá para a etapa 25.



Connect the printer directly to a Macintosh. Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

Note A USB cable is not included. Use a standard USB cable that is less than 5 meters in length.

Connexion directe de l'imprimante à un Macintosh. Reliez le port USB de l'imprimante et celui de l'ordinateur avec un câble USB.

Remarque Le câble USB n'est pas inclus. Utilisez un câble USB standard de moins de 5 mètres de long.

Direktanschluss an einen Macintosh-Computer. Schließen Sie ein USB-Kabel am USB-Anschluss des Druckers und am USB-Anschluss des Computers an.

Hinweis Im Lieferumfang ist kein USB-Kabel enthalten. Verwenden Sie ein USB-Standardkabel, das weniger als 5 Meter lang ist.

Collegamento diretto della stampante a un computer Macintosh.

Collegare la porta USB della stampante e la porta USB del computer mediante un cavo USB.

Nota Il cavo USB non è incluso nella confezione. Utilizzare un cavo USB standard lungo massimo 5 metri.

Conexión de la impresora directamente a un equipo Macintosh.

Conecte un cable USB entre el puerto USB de la impresora y el puerto USB del equipo.

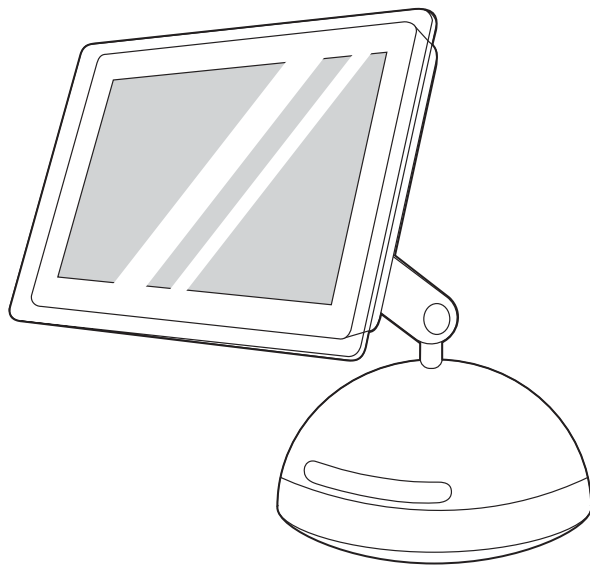
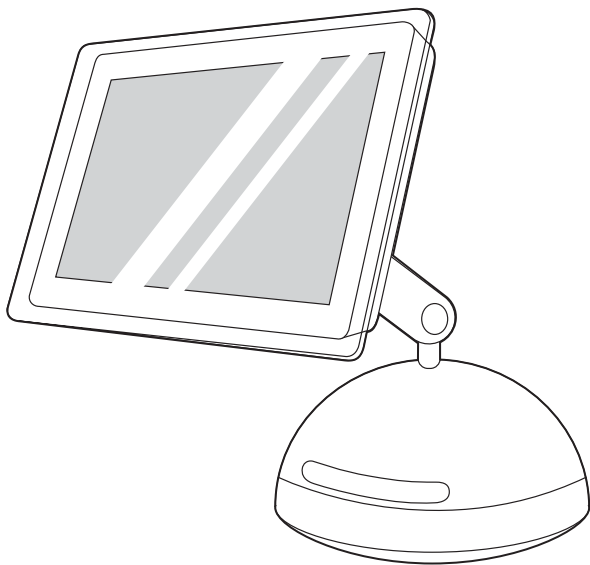
Nota No se incluye el cable USB. Utilice un cable USB estándar de menos de 5 metros de longitud.

De printer rechtstreeks aansluiten op een Macintosh. Sluit een USB-kabel aan op de USB-poort op de printer en de USB-poort op de computer.

Opmerking Een USB-kabel is niet meegeleverd. Gebruik een standaard USB-kabel die minder dan 5 meter lang is.

Conecte a impressora diretamente a um Macintosh. Conecte a porta USB do computador à porta correspondente na impressora com um cabo USB.

Nota O cabo USB não está incluído. Use um cabo USB padrão com menos de 5 metros de comprimento.



OS 9.1.x to 9.2.x: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (USB)**. Next to **USB Printer Selection**, click **Change**. 4) Select the printer, and then click **OK**.

De OS 9.1.x à 9.2.x : 1) Exécutez le programme d'installation du CD et redémarrez l'ordinateur. 2) Exécutez l'utilitaire Apple Desktop Printer (DD/Applications/Utilitaires/Utilitaire Desktop Printer). 3) Double-cliquez sur **Imprimante (USB)**. En regard de **Sélection imprimante USB**, cliquez sur **Changer**. 4) Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **OK**.

OS 9.1.x bis 9.2.x: 1) Führen Sie die Installations-CD aus, und starten Sie den Computer anschließend neu. 2) Führen Sie das Druckersymbole Dienstprogramm von Apple aus (HD/Applications/ Dienstprogramme/Druckersymbole Dienstprogramm). 3) Doppelklicken Sie auf **USB-Drucker**. Klicken Sie neben **Ausgewählter USB-Drucker** auf **Ändern**. 4) Wählen Sie den Drucker aus, und klicken Sie dann auf **OK**.

OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Eseguire il CD di installazione e riavviare il computer. 2) Eseguire la Apple Desktop Printer Utility (HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Fare doppio clic su **Printer (USB)**. Accanto a **USB Printer Selection**, fare clic su **Change**. 4) Selezionare la stampante e fare clic su **OK**.

De OS 9.1.x a 9.2.x: 1) Ejecute el programa de instalación del CD y reinicie el equipo. 2) Ejecute la utilidad de impresora del escritorio de Apple (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Haga doble clic en **Impresora (USB)**. Junto a **Selección de impresora USB**, seleccione **Cambiar**. 4) Seleccione la impresora y haga clic en **OK**.

OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Voer de installatie-cd uit en start de computer opnieuw op. 2) Voer de Apple Desktop Printer Utility uit (HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dubbelklik op **Printer (USB)**. Klik naast **Selectie USB-printer** op **Wijzig**. 4) Selecteer de printer en klik op **OK**.

OS 9.1.x a 9.2.x: 1) Execute o CD de instalação e reinicie o computador. 2) Execute o utilitário Apple Desktop Printer (HD/ Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dê um clique duplo em **Impressora (USB)**. Ao lado de **Seleção de impressora USB**, clique em **Alterar**. 4) Seleccione a impressora e clique em **OK**.

5) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 6) Double-click the appropriate printer description file from the list. 7) Click **Create**. 8) Click **Save**. 9) Click the desktop printer icon. 10) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 11) Go to step 25.

5) En regard de **Fichiers PPD (PostScript Printer Description)**, cliquez sur **Changer**. 6) Double-cliquez sur le fichier de description d'imprimante correspondant dans la liste. 7) Cliquez sur **Créer**. 8) Cliquez sur **Enregistrer**. 9) Cliquez sur l'icône d'imprimante du bureau. 10) Dans le menu **Impression**, cliquez sur **Définir l'imprimante par défaut**. 11) Passez à l'étape 25.

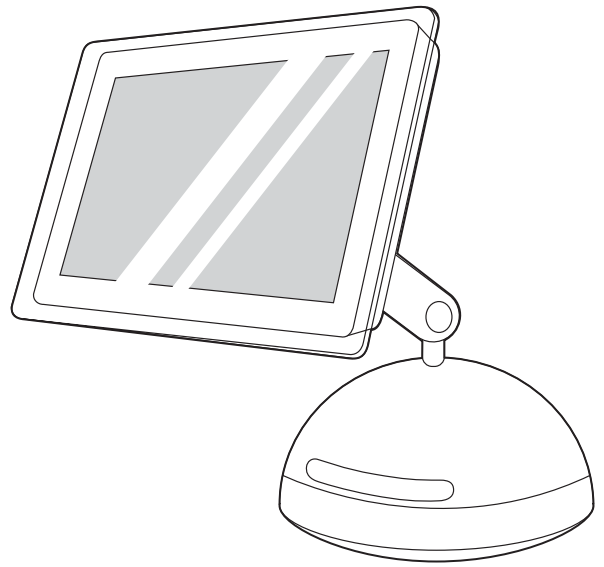
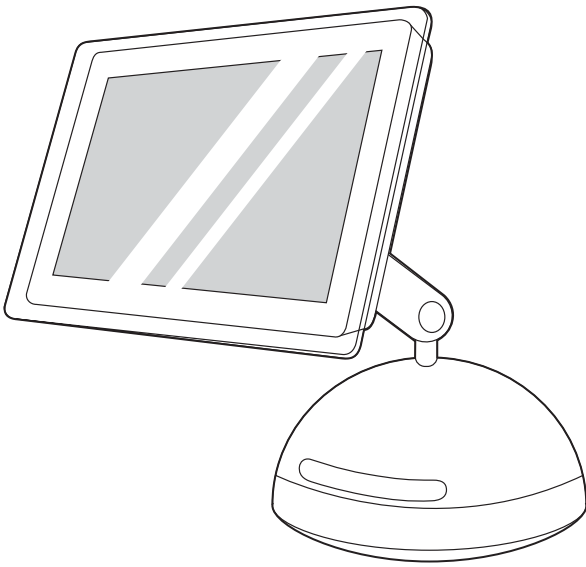
5) Klicken Sie neben **PPD-Datei (PostScript Printer Description)** auf **Ändern**. 6) Doppelklicken Sie in der Liste auf die entsprechende Druckerbeschreibungsdatei. 7) Klicken Sie auf **Erstellen**. 8) Klicken Sie auf **Sichern**. 9) Klicken Sie auf das Symbol für den Drucker. 10) Klicken Sie im Menü **Drucken** auf die Option zum **Festlegen des Standarddruckers**. 11) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

5) Accanto a **Postscript Printer Description (PPD) File**, fare clic su **Change**. 6) Fare doppio clic sul file di descrizione della stampante appropriato nell'elenco. 7) Fare clic su **Create**. 8) Fare clic su **Save**. 9) Fare clic sull'icona della stampante sulla scrivania. 10) Nel menu **Printing**, fare clic su **Set Default Printer**. 11) Andare al punto 25.

5) Junto al archivo **PPD**, haga clic en **Cambiar**. 6) Haga doble clic en el archivo PPD adecuado de la lista. 7) Haga clic en **Crear**. 8) Haga clic en **Guardar**. 9) Haga clic en el icono de la impresora en el escritorio. 10) En el menú **Impresión**, haga clic en **Configurar impresora predeterminada**. 11) Vaya al paso 25.

5) Klik naast **Postscript-printerbeschrijvingsbestand (PPD)** op **Wijzig**. 6) Dubbelklik op het juiste printerbeschrijvingsbestand uit de lijst. 7) Klik op **Maak aan**. 8) Klik op **Bewaar**. 9) Klik op het printerpictogram op het bureaublad. 10) Klik op **Standaardprinter** in het menu **Printers**. 11) Ga verder met stap 25.

5) Ao lado de **Arquivo PPD**, clique em **Alterar**. 6) Na lista, dê um clique duplo no arquivo de descrição de impressora apropriado. 7) Clique em **Criar**. 8) Clique em **Salvar**. 9) Clique no ícone de impressora da área de trabalho. 10) No menu **Impressão**, clique em **Selecionar impressora padrão**. 11) Vá para a etapa 25.



OS X: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center), and then verify that the printer has been set up automatically.

OS X: 1) Exécutez le programme d'installation du CD et redémarrez l'ordinateur. 2) Ouvrez le Centre d'impression (DD/Applications/Utilitaires/Centre d'impression), puis vérifiez que l'imprimante a été configurée automatiquement.

OS X: 1) Führen Sie die Installations-CD aus, und starten Sie den Computer anschließend neu. 2) Öffnen Sie das Print Center (HD/Programme/Dienstprogramme/Print Center), und überprüfen Sie, ob der Drucker automatisch eingerichtet wurde.

OS X: 1) Eseguire il CD di installazione e riavviare il computer. 2) Aprire il Centro Stampa (HD/Applications/Utilities/Centro Stampa) e verificare che la stampante sia stata impostata automaticamente.

OS X: 1) Ejecute el programa de instalación del CD y reinicie el equipo. 2) Abra el Centro de Impresión (HD/Applications/Utilities/Print Center) y compruebe que la impresora se ha instalado automáticamente.

OS X: 1) Voer de installatie-cd uit en start de computer opnieuw op. 2) Open Afdrukbeheer (HD/Applications/Utilities/Print Center) en controleer of de printer automatisch is ingesteld.

OS X: 1) Execute o CD de instalação e reinicie o computador. 2) Abra o Print Center (HD/Applications/Utilities/Print Center) e verifique se a impressora foi configurada automaticamente.

Note If the printer has not been set up automatically, complete the following steps: 1) Open the Print Center. 2) Click **Add**. 3) In the **Print List** box, select **USB**. 4) In the **Printer Model** box, select the appropriate printer. 5) Click **Add**.

Remarque Si ce n'est pas le cas, suivez la procédure ci-dessous. 2) Ouvrez le Centre d'impression. 2) Cliquez sur **Ajouter**. 3) Dans la **liste des imprimantes**, sélectionnez **USB**. 4) Dans la zone **Modèle d'imprimante**, sélectionnez l'imprimante appropriée. 5) Cliquez sur **Ajouter**.

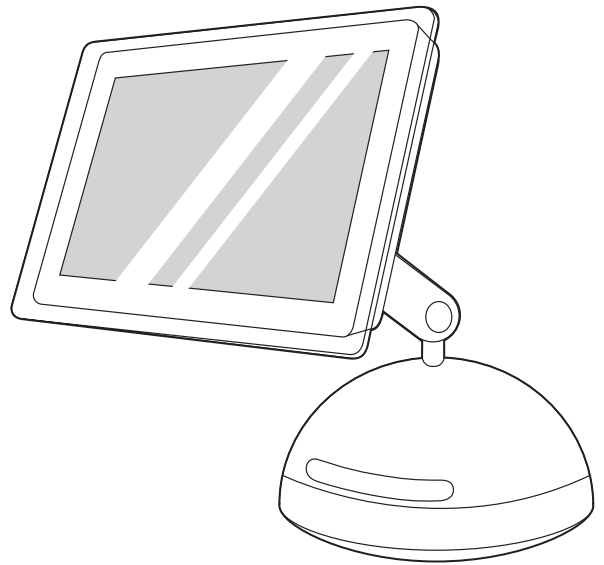
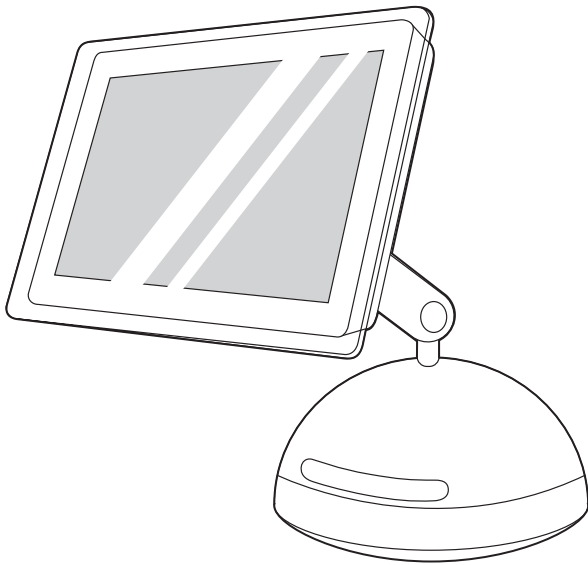
Hinweis Wenn der Drucker nicht automatisch eingerichtet wurde, führen Sie die folgenden Schritte durch: 1) Öffnen Sie das Print Center. 2) Klicken Sie auf **Hinzufügen**. 3) Wählen Sie im Feld **Druckerliste** die Option **USB** aus. 4) Wählen Sie im Feld **Druckermodell** den entsprechenden Drucker aus. 5) Klicken Sie auf **Hinzufügen**.

Nota Se la stampante non è stata impostata automaticamente, completare i seguenti punti: 1) Aprire il Centro Stampa. 2) Fare clic su **Aggiungi**. 3) Nella casella dell'**elenco di stampa**, selezionare **USB**. 4) Nella casella **Modello stampante**, selezionare la stampante appropriata. 5) Fare clic su **Aggiungi**.

Nota Si no ha sido así, lleve a cabo los pasos siguientes: 1) Abra el Centro de Impresión. 2) Haga clic en **Añadir**. 3) En la casilla de la **lista de impresión**, seleccione **USB**. 4) En la casilla **Modelo de impresora**, seleccione la impresora adecuada. 5) Haga clic en **Añadir**.

Opmerking Als de printer niet automatisch is ingesteld, voert u de volgende stappen uit: 1) Open Afdrukbeheer. 2) Klik op **Voeg toe**. 3) Selecteer **USB** in de lijst **Printers**. 4) Selecteer de juiste printer in de lijst **Printermodel**. 5) Klik op **Voeg toe**.

Nota Se ela não tiver sido configurada automaticamente, siga estas etapas: 1) Abra o Print Center. 2) Clique em **Adicionar**. 3) Na caixa **Lista de impressão**, seleccione **USB**. 4) Na caixa **Modelo da impressora**, seleccione a impressora adequada. 5) Clique em **Adicionar**.



Note When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

Remarque Lorsque le Centre d'impression s'ouvre, vérifiez que l'imprimante (si celle-ci est dans la liste) utilise le fichier PPD correct. Ouvrez le menu **Imprimantes** et sélectionnez **Afficher les Infos**. Dans la fenêtre d'informations relatives aux imprimantes, cliquez sur la flèche verticale en regard de **Nom et emplacement**.

Hinweis Überprüfen Sie beim Öffnen des Print Centers, ob der Drucker (sofern dieser aufgeführt ist) die richtige PPD-Datei (PostScript Printer Description) verwendet. Wählen Sie im Menü **Drucker** die Option **Information einblenden** aus. Klicken Sie im Fenster **Druckerinfo** auf den nach oben bzw. nach unten weisenden Pfeil neben dem Feld für Name und Position.

Nota Quando si apre il Centro Stampa, verificare che la stampante (se presente nell'elenco) stia utilizzando il file PPD (PostScript Printer Description) appropriato. Nel menu **Stampanti**, fare clic su **Mostra Info**. Nella finestra delle informazioni sulla stampante, fare clic sulla freccia su/giù accanto all'opzione di **nome e posizione**.

Nota Una vez abierto el Centro de Impresión, compruebe si la impresora (si aparece en la lista) utiliza el archivo PPD correcto. Abra el menú **Impresoras** y seleccione **Mostrar información**. En la ventana Información de la impresora, haga clic en las flechas junto a **Nombre y ubicación**.

Opmerking Wanneer Afdrukbeheer wordt geopend, controleert u of de printer (als deze erbij staat) het juiste PostScript-printerbeschrijvingsbestand (PPD) gebruikt. Open het menu **Printers** en selecteer **Info**. Klik op de omhoog/omlaag-pijl naast **Naam en Locatie** in het venster Printerinfo.

Nota Quando o Print Center for aberto, verifique se a impressora (se estiver listada) está usando o arquivo PPD correto. Abra o menu **Impressoras** e selecione **Mostrar informações**. Na janela Informações da impressora, clique na seta para cima/para baixo, ao lado de **Nome e local**.

Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

Sélectionnez **Modèle de l'imprimante** ou **PPD**. La ligne sous la sélection indique le PPD. S'il est répertorié comme **générique**, sélectionnez **HP**, puis le modèle spécifique. Cliquez sur **Appliquer les modifications**.

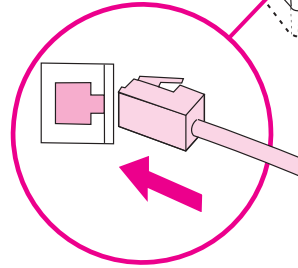
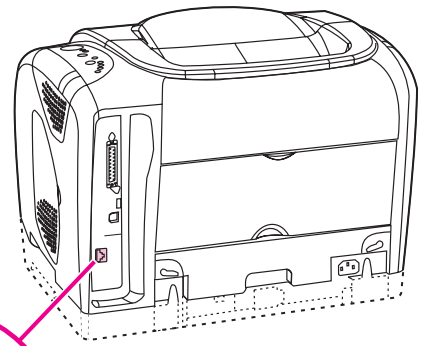
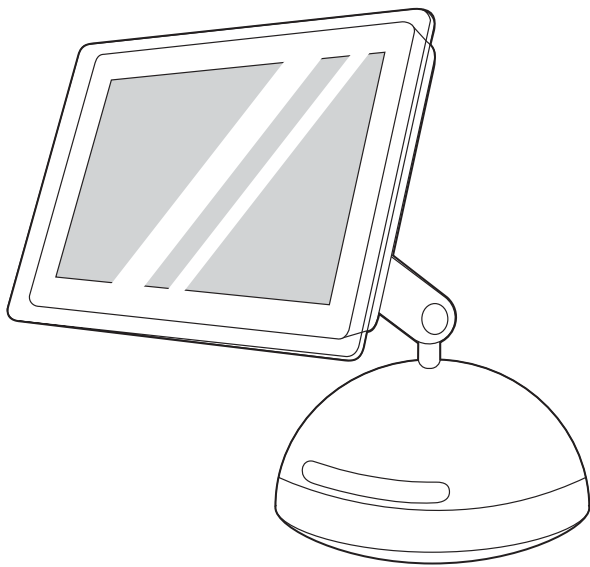
Wählen Sie **Druckermodell** oder die Option für **PPD** aus. In der Zeile unterhalb der Auswahl ist die PPD-Datei aufgeführt. Wenn hier **Allgemein** aufgeführt ist, blättern Sie zu **HP** und dann zum gewünschten Modell. Klicken Sie auf **Änderungen aktivieren**.

Selezionare **Modello stampante** o **PPD**. La riga riportata sotto la selezione elenca il file PPD. Se è riportato nell'elenco come **Generico**, scegliere **HP**, quindi il modello specifico. Fare clic su **Apply Changes**.

Seleccione **Modelo de impresora** o **PPD**. En la línea inferior aparecerá el PPD. Si aparece como **Genérica**, desplácese hasta **HP** y seleccione el modelo específico. Haga clic en **Aplicar cambios**.

Selecteer **Printermodel** of **PPD**. De regel onder de selectie laat de PPD zien. Als de PPD vermeld staat als **Generiek**, bladert u naar **HP** en daarna naar het specifieke model. Klik op **Pas wijzigingen toe**.

Selecione **Modelo da impressora** ou **PPD**. A linha abaixo da seleção lista o PPD. Se ele estiver listado como **Genérico**, role até **HP** e, depois, até o modelo específico. Clique em **Aplicar alterações**.



3) In the Print Center, select the printer, and then click **Make Default**. 4) Go to step 25.

3) Dans le Centre d'impression, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Utiliser par défaut**. 4) Passez à l'étape 25.

3) Wählen Sie im Print Center den Drucker aus, und klicken Sie anschließend auf **Als Standard verwenden**. 4) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

3) Nel Centro Stampa, selezionare la stampante e fare clic su **Make Default**. 4) Passare al punto 25.

3) En el Centro de Impresión, seleccione la impresora y, a continuación, haga clic en **Usar por omisión**. 4) Vaya al paso 25.

3) Selecteer in Afdrukbeheer de printer en klik op **Maak standaard**. 4) Ga verder met stap 25.

3) No Print Center, seleccione a impressora e clique em **Tomar padrão**. 4) Vá para a etapa 25.

Connect to a Macintosh on a network.

Note The HP color LaserJet 2550Ln and 2550n printers have an HP Jetdirect internal print server for network connection. For a 10/100 Base-T network, connect a twisted-pair network cable between the printer port and an active network port.

Connexion à un Macintosh sur un réseau.

Remarque Les imprimantes HP color LaserJet 2550Ln et 2550n sont fournies avec un serveur d'impression interne HP Jetdirect. Pour un réseau 10/100 Base-T, branchez un câble réseau à paires torsadées entre le port de l'imprimante et un port réseau actif.

Verbinden mit einem Macintosh-Computer im Netzwerk.

Hinweis Die Druckermodelle HP Color LaserJet 2550Ln und 2550n besitzen einen internen HP Jetdirect-Druckserver zum Anschluss an ein Netzwerk. Bei Anschluss an ein 10/100 Base-T-Netzwerk schließen Sie ein Twisted-Pair-Netzwerkkabel zwischen Druckeranschluss und aktivem Netzwerkanschluss an.

Collegamento a un Macintosh in rete.

Nota Le stampanti HP color LaserJet 2550Ln e 2550n dispongono di un server di stampa interno HP Jetdirect per la connessione in rete. Per una rete 10/100 Base-T, collegare la stampante e una porta di rete attiva mediante un doppino di rete intrecciato.

Conexión a un equipo Macintosh en red.

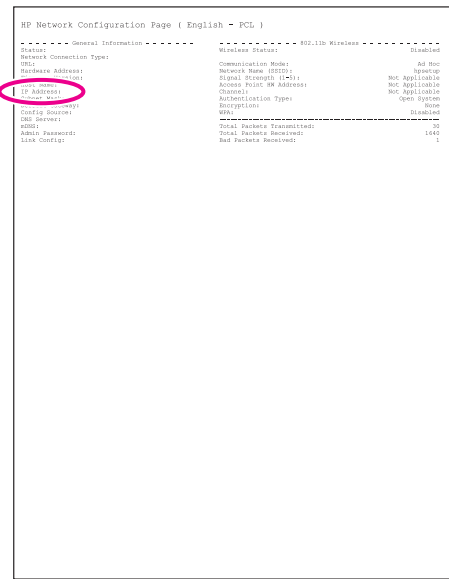
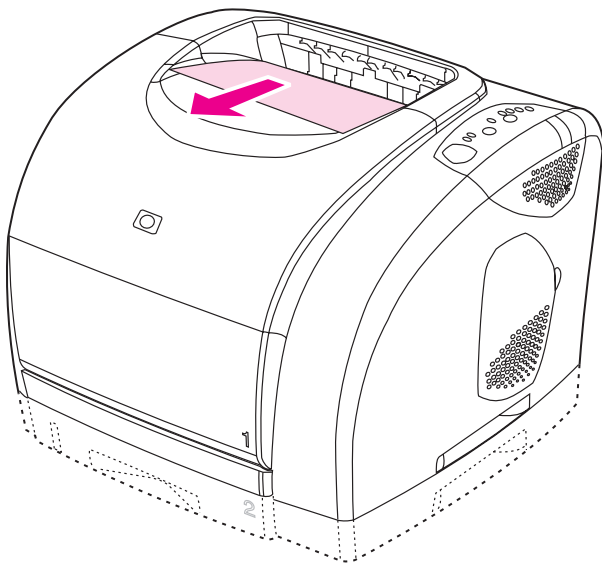
Nota Las impresoras HP color LaserJet 2550Ln y 2550n cuentan con un servidor de impresión interno HP Jetdirect para la conexión en red. Para una red 10/100 Base-T, conecte un cable de par trenzado de red entre el puerto de la impresora y un puerto de red activo.

De printer voor een Macintosh aansluiten op een netwerk.

Opmerking De HP color LaserJet 2550Ln en 2550n printers beschikken over een HP Jetdirect interne printserver voor netwerkverbindingen. Sluit een twisted-pair netwerkkabel aan tussen de printerpoort en een actieve netwerkpoort voor een 10/100 Base-T-netwerk.

Conecte-se a um Macintosh em rede.

Nota As impressoras HP color LaserJet 2550Ln e 2550n têm um servidor de impressão interno HP Jetdirect para conexão em rede. Em uma rede 10/100 Base-T, conecte um cabo de rede de par trançado entre a porta da impressora e uma porta de rede ativa.



Make sure the Ready light is on. Press **Go** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page, an HP Jetdirect page, and a Supplies Status page.

Note If no HP Jetdirect page was printed, wait 30 seconds for the network card to initialize, and then try to print the page again.

Assurez-vous que le voyant Prêt de l'imprimante est allumé.

Appuyez simultanément sur **REPRISE** et sur **ANNULER TÂCHE** pour imprimer une page de configuration, une page HP Jetdirect et une page Etat des consommables.

Remarque Si aucune page HP Jetdirect ne s'imprime, attendez 30 secondes afin que la carte réseau se réinitialise, puis essayez d'imprimer la page à nouveau.

Überprüfen Sie, ob die Bereit-LED leuchtet. Drücken Sie gleichzeitig **START** und **JOB ABRUCH**, um eine Konfigurationsseite, eine HP Jetdirect-Seite und eine Verbrauchsmaterial-Statusseite zu drucken.

Hinweis Wenn keine HP Jetdirect-Seite gedruckt wurde, warten Sie 30 Sekunden, bis die Netzwerkkarte initialisiert wurde. Versuchen Sie dann erneut, die Seite zu drucken.

Verificare che la spia Pronto sia accesa. Premere contemporaneamente **VAI** e **ANNULLA LAVORO** per stampare una pagina di configurazione, una pagina HP Jetdirect e una pagina di stato dei materiali di consumo.

Nota Se non è stata stampata alcuna pagina HP Jetdirect, attendere 30 secondi per l'inizializzazione della scheda di rete, quindi riprovare a stampare la pagina.

Asegúrese de que la luz Preparada esté encendida. Pulse **CONTINUAR** y **CANCELAR TRABAJO** simultáneamente para imprimir una página de configuración, una página de HP Jetdirect y una página de Estado de suministros.

Nota Si no se ha imprimido la página de HP Jetdirect, espere 30 segundos a que se inicie la tarjeta de red e intente imprimir la página de nuevo.

Het Klaar-lampje moet branden. Druk tegelijkertijd op **START** en **TAAK ANNULEREN** om een configuratiepagina, een HP Jetdirect-pagina en een statuspagina van de benodigdheden af te drukken.

Opmerking Als er geen HP Jetdirect-pagina is afgedrukt, wacht u 30 seconden om de netwerkkaart te initialiseren. Probeer vervolgens de pagina opnieuw af te drukken.

Verifique se a luz Pronto está acesa. Pressione **CONTINUAR** e **CANCELAR TRABALHO** ao mesmo tempo para imprimir uma página de configuração, uma página do HP Jetdirect e uma de status dos suprimentos.

Nota Se a página do HP Jetdirect não foi impressa, aguarde 30 segundos para que a placa de rede seja inicializada e tente imprimir a página novamente.

For OS 9.1.x to 9.2.x, on the HP Jetdirect page, locate the printer IP address (circled in the illustration above).

Pour les systèmes d'exploitations de 9.1.x à 9.2.x, repérez sur la page HP Jetdirect l'adresse IP de l'imprimante (encerclée dans l'illustration ci-dessus).

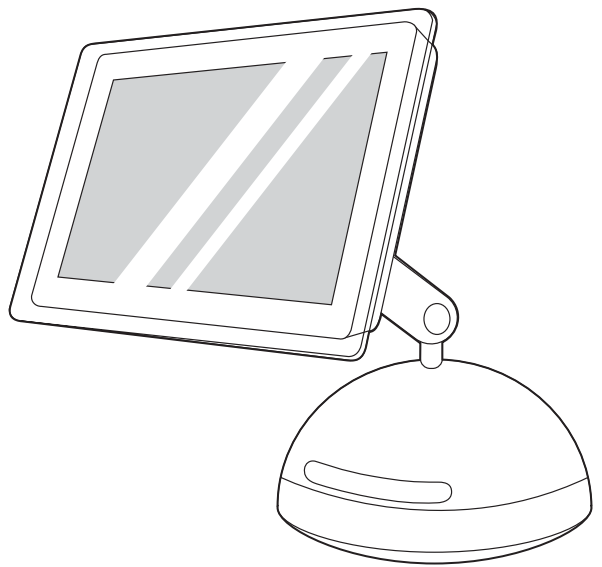
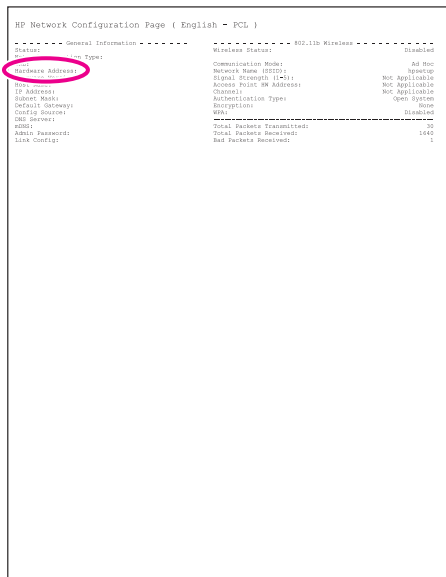
Entnehmen Sie der HP Jetdirect-Seite die IP-Adresse des Druckers (in obiger Abbildung eingekreist) für OS 9.1.x bis 9.2.x.

Per i sistemi OS 9.1.x - 9.2.x, nella pagina HP Jetdirect, individuare l'indirizzo IP della stampante (cerchiato nell'illustrazione sopra riportata).

En OS 9.1.x hasta 9.2.x, busque la dirección IP de la impresora (rodeada con un círculo en la ilustración superior) en la página de HP Jetdirect.

Zoek het IP-adres (hierboven aangegeven) op de HP Jetdirect-pagina voor OS 9.1.x t/m 9.2.x.

No OS 9.1.x a 9.2.x, na página do HP Jetdirect, localize o endereço IP da impressora (mostrado dentro do círculo, na ilustração acima).



For OS X's Rendezvous feature, on the HPJetdirect page, located the hardware address (circled in the illustration above).

Install the software. OS 9.1.x to 9.2.x: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Run the Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Double-click **Printer (LPR)**. Next to **LPR Printer Selection**, click **Change**. 4) Type the printer IP address, and then click **Verify**.

Pour la fonction Rendezvous de OS X, repérez sur la page HP Jetdirect l'adresse du matériel (encadrée dans l'illustration ci-dessus).

Installation du logiciel. de OS 9.1.x à 9.2.x : 1) Exécutez le programme d'installation et redémarrez l'ordinateur. 2) Exécutez l'utilitaire Apple Desktop Printer (HD/Applications/Utilitaires/ Utilitaire Desktop Printer). 3) Double-cliquez sur **Imprimante (LPR)**. En regard de **Sélection imprimante LPR**, cliquez sur **Changer**. 4) Entrez l'adresse IP de l'imprimante, puis cliquez sur **Vérifiez**.

Die Hardware-Adresse für die Rendezvous-Funktion von OS X (in obiger Abbildung eingekreist) finden Sie ebenfalls auf der HP Jetdirect-Seite.

Installieren der Software. OS 9.1.x bis 9.2.x: 1) Führen Sie die Installations-CD aus, und starten Sie den Computer neu. 2) Führen Sie unter HD/Applications/Dienstprogramme/Druckersymbole Dienstprogramm das Druckersymbole Dienstprogramm von Apple aus. 3) Doppelklicken Sie auf **Drucker (LPR)**. Klicken Sie neben der Auswahl des **LPR-Druckers** auf **Ändern**. 4) Geben Sie die Drucker-IP-Adresse ein, und klicken Sie auf **Überprüfen**.

Per la funzione Rendezvous di OS X, nella pagina HPJetdirect, individuare l'indirizzo hardware (cerchiato nell'illustrazione sopra riportata).

Installazione del software. OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Eseguire il CD di installazione e riavviare il computer. 2) Eseguire la Apple Desktop Printer Utility (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Fare doppio clic su **Printer (LPR)**. Accanto a **LPR Printer Selection**, fare clic su **Change**. 4) Selezionare l'indirizzo IP della stampante e fare clic su **Verify**.

En la función Rendezvous de OS X, busque la dirección de hardware (rodeada con un círculo en la ilustración superior) en la página de HP Jetdirect.

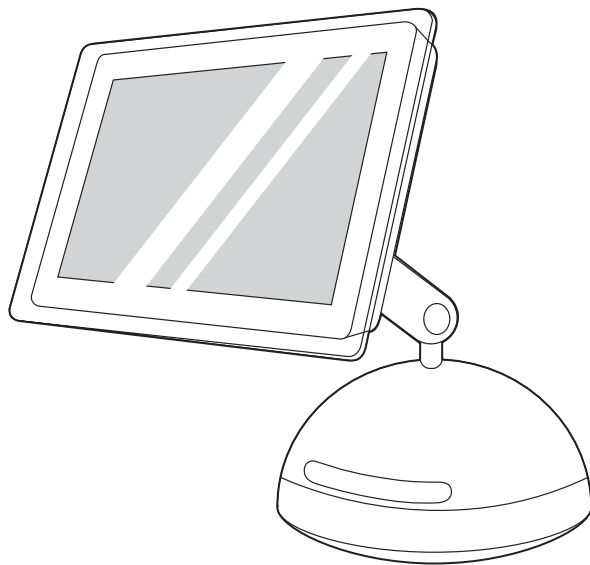
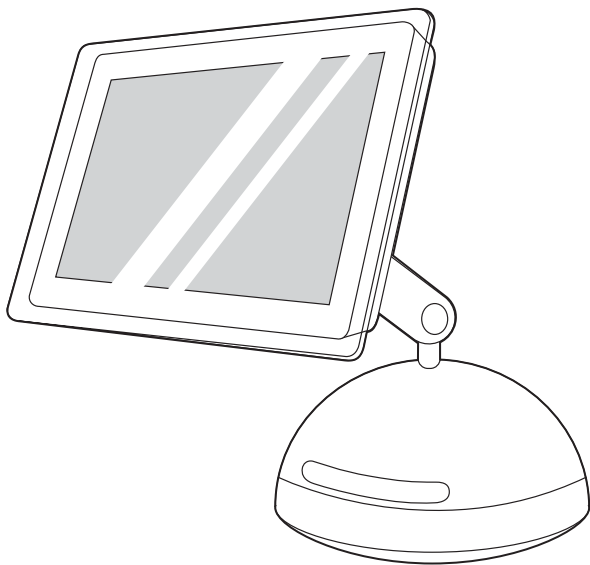
Instalación del software. De OS 9.1.x a 9.2.x: 1) Ejecute el programa de instalación del CD y reinicie el equipo. 2) Ejecute la utilidad de impresora del escritorio de Apple (HD/Applications/ Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Haga doble clic en **Impresora (LPR)**. Junto a **Selección de impresora LPR**, haga clic en **Cambiar**. 4) Escriba la dirección IP de la impresora y haga clic en **Verificar**.

Zoek de hardware-adressen (hierboven aangegeven) op de HP Jetdirect-pagina voor OS X Rendezvous.

De software installeren. OS 9.1.x - 9.2.x: 1) Voer de installatie-cd uit en start de computer opnieuw op. 2) Voer de Apple Desktop Printer Utility uit (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dubbelklik op **Printer (LPR)**. Klik naast **Selectie LPR-printer** op **Wijzig**. 4) Typ het IP-adres van de printer en klik op **Controleer**.

No caso do recurso Rendezvous do OS X, na página do HPJetdirect, localize o endereço do hardware (mostrado dentro do círculo, na ilustração acima).

Instale o software. OS 9.1.x a 9.2.x: 1) Execute o CD de instalação e reinicie o computador. 2) Execute o utilitário Apple Desktop Printer (HD/Applications/Utilities/Desktop Printer Utility). 3) Dê um clique duplo em **Impressora (LPR)**. Ao lado de **Seleção de impressora LPR**, clique em **Alterar**. 4) Digite o endereço IP da impressora e clique em **Verificar**.



5) Once the IP address has been verified, click **OK**. 6) Next to **Postscript Printer Description (PPD) File**, click **Change**. 7) Double-click the appropriate printer description file from the list. 8) Click **Create**. 9) Click **Save**. 10) Click the desktop printer icon. 11) On the **Printing** menu, click **Set Default Printer**. 12) Go to step 25.

5) Une fois l'adresse IP vérifiée, cliquez sur **OK**. 6) En regard de **Fichiers PPD (PostScript Printer Description)**, cliquez sur **Changer**. 7) Double-cliquez sur le fichier de description d'imprimante correspondant dans la liste. 8) Cliquez sur **Créer**. 9) Cliquez sur **Enregistrer**. 10) Cliquez sur l'icône d'imprimante du bureau. 11) Dans le menu **Impression**, cliquez sur **Définir l'imprimante par défaut**. 12) Passez à l'étape 25.

5) Klicken Sie nach dem Überprüfen der Adresse auf **OK**. 6) Klicken Sie neben **PPD-Datei** auf **Ändern**. 7) Doppelklicken Sie in der Liste auf die richtige Druckerbeschreibungsdatei. 8) Klicken Sie auf **Erstellen**. 9) Klicken Sie auf **Sichern**. 10) Klicken Sie auf das Druckersymbol. 11) Klicken Sie im Menü **Drucken** auf die Option zum **Festlegen des Standarddruckers**. 12) Fahren Sie mit Schritt 25 fort.

5) Dopo aver verificato l'indirizzo IP, fare clic su **OK**. 6) Accanto a **Postscript Printer Description (PPD) File**, fare clic su **Change**. 7) Fare doppio clic sul file di descrizione della stampante appropriato nell'elenco. 8) Fare clic su **Create**. 9) Fare clic su **Save**. 10) Fare clic sull'icona della stampante sulla scrivania. 11) Nel menu **Printing**, fare clic su **Set Default Printer**. 12) Andare al punto 25.

5) Una vez verificada la dirección IP, haga clic en **OK**. 6) Junto al archivo **PPD**, haga clic en **Cambiar**. 7) Haga doble clic en el archivo **PPD** adecuado de la lista. 8) Haga clic en **Crear**. 9) Haga clic en **Guardar**. 10) Haga clic en el icono de la impresora en el escritorio. 11) En el menú **Impresión**, haga clic en **Configurar impresora predeterminada**. 12) Vaya al paso 25.

5) Zodra het IP-adres van de printer is gecontroleerd, klikt u op **OK**. 6) Klik naast **Postscript-printerbeschrijvingsbestand (PPD)** op **Wijzig**. 7) Dubbelklik op het juiste printerbeschrijvingsbestand uit de lijst. 8) Klik op **Maak aan**. 9) Klik op **Bewaar**. 10) Klik op het printerpictogram op het bureaublad. 11) Klik op **Maak standaard** in het menu **Printers**. 12) Ga verder met stap 25.

5) Após a verificação do endereço IP, clique em **OK**. 6) Ao lado de **Arquivo PPD**, clique em **Alterar**. 7) Na lista, dê um clique duplo no arquivo de descrição de impressora apropriado. 8) Clique em **Criar**. 9) Clique em **Salvar**. 10) Clique no ícone de impressora da área de trabalho. 11) No menu **Impressão**, clique em **Selecionar impressora padrão**. 12) Vá para a etapa 25.

OS X: 1) Run the installer CD, and then restart the computer. 2) Open the Print Center, and then click **Add**. 3) Click **IP Printing**. 4) Type the printer IP address. 5) In the **Printer Model** box, select the appropriate printer. 6) Click **Add**.

OS X: 1) Exécutez le programme d'installation du CD et redémarrez l'ordinateur. 2) Ouvrez le Centre d'impression, puis cliquez sur **Ajouter**. 3) Cliquez sur **Impression IP**. 4) Entrez l'adresse IP de l'imprimante. 5) Dans la zone **Modèle d'imprimante**, sélectionnez l'imprimante appropriée. 6) Cliquez sur **Ajouter**.

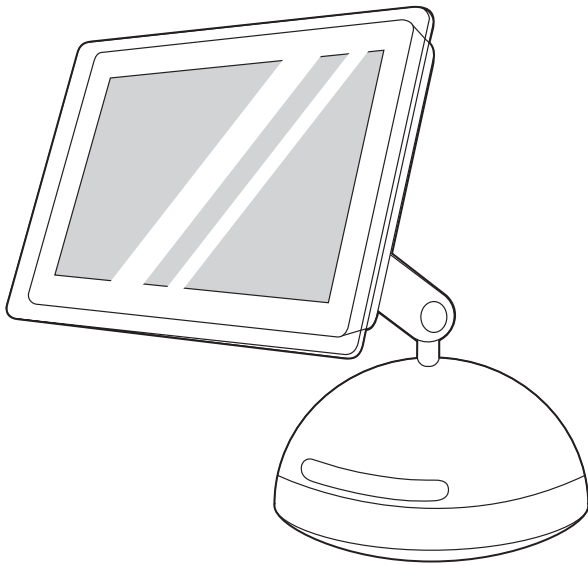
OS X: 1) Führen Sie die Installations-CD aus, und starten Sie den Computer anschließend neu. 2) Öffnen Sie das Print Center, und klicken Sie dann auf **Hinzufügen**. 3) Klicken Sie auf **TCP/IP-Drucker**. 4) Geben Sie die IP-Adresse des Druckers ein. 5) Wählen Sie im Feld **Druckermodell** den entsprechenden Drucker aus. 6) Klicken Sie auf **Hinzufügen**.

OS X: 1) Eseguire il CD di installazione e riavviare il computer. 2) Selezionare il Centro Stampa e fare clic su **Aggiungi**. 3) Fare clic su **IP Printing**. 4) Digitare l'indirizzo IP della stampante. 5) Nella casella **Modello stampante**, selezionare la stampante appropriata. 6) Fare clic su **Aggiungi**.

OS X: 1) Ejecute el programa de instalación del CD y reinicie el equipo. 2) Abra el Centro de Impresión y haga clic en **Añadir**. 3) Haga clic en **Impresión IP**. 4) Escriba la dirección IP. 5) En la casilla **Modelo de impresora**, seleccione la impresora adecuada. 6) Haga clic en **Añadir**.

OS X: 1) Voer de installatie-cd uit en start de computer opnieuw op. 2) Open Afdrukbeheer en klik op **Voeg toe**. 3) Klik op **Afdrukken via IP**. 4) Typ het IP-adres van de printer. 5) Selecteer de juiste printer in de lijst **Printermodel**. 6) Klik op **Voeg toe**.

OS X: 1) Execute o CD de instalação e reinicie o computador. 2) Abra o Print Center e clique em **Adicionar**. 3) Clique em **Impressão IP**. 4) Digite o endereço IP da impressora. 5) Na caixa **Modelo da impressora**, selecione a impressora adequada. 6) Clique em **Adicionar**.



Note If you are using the OS X Rendezvous feature, when adding the printer in the Print Center, select **Rendezvous**, and then select the printer with the matching hardware address listed on the HP Jetdirect configuration page.

Remarque Si vous utilisez la fonction Rendezvous de OS X, lors de l'ajout de l'imprimante au Centre d'impression, sélectionnez **Rendezvous**, puis sélectionnez l'imprimante répertoriée avec l'adresse matérielle listée sur la page de configuration HP Jetdirect.

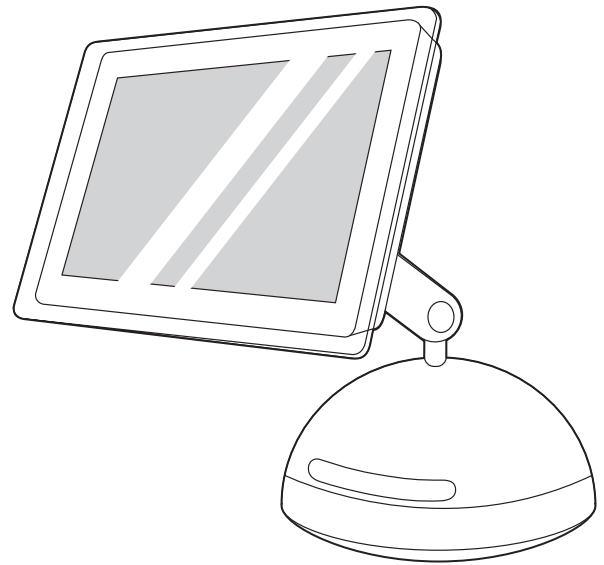
Hinweis Wenn Sie beim Hinzufügen des Druckers im Print Center die Rendezvous-Funktion von OS verwenden, wählen Sie **Rendezvous** und anschließend den Drucker mit der entsprechenden Hardware-Adresse auf der HP Jetdirect-Konfigurationsseite aus.

Nota Se si utilizza la funzione Rendezvous di OS X, durante l'aggiunta della stampante nel Centro Stampa selezionare **Rendezvous**, quindi la stampante con l'indirizzo hardware corrispondente elencato nella pagina di configurazione di HP Jetdirect.

Nota Si utiliza la función Rendezvous de OS X, al añadir la impresora en el Centro de Impresión, seleccione **Rendezvous** y, a continuación, la impresora cuya dirección de hardware coincida con la que aparece en la página de configuración de HP Jetdirect.

Opmerking Als u de OS X Rendezvous-functie gebruikt terwijl u de printer in Afdrukbeheer toevoegt, selecteert u **Rendezvous** en vervolgens de printer met het bijbehorende, weergegeven hardware-adres op de HP Jetdirect configuratiepagina.

Nota Se você estiver usando o recurso Rendezvous do OS X, ao adicionar a impressora no Print Center, selecione **Rendezvous** e selecione a impressora com o endereço de hardware correspondente listado na página de configuração do HP Jetdirect.



Note When the Print Center opens, verify that the printer (if it is listed) is using the proper PostScript printer description (PPD) file. Open the **Printers** menu and select **Show Info**. In the Printer Info window, click the up-down arrow next to **Name and Location**.

Remarque Lorsque le Centre d'impression s'ouvre, vérifiez que l'imprimante (si celle-ci est dans la liste) utilise le fichier PPD correct. Dans le menu **Imprimantes**, cliquez sur **Afficher les infos**. Dans la fenêtre d'informations relatives aux imprimantes, cliquez sur la flèche verticale en regard de **Nom et emplacement**.

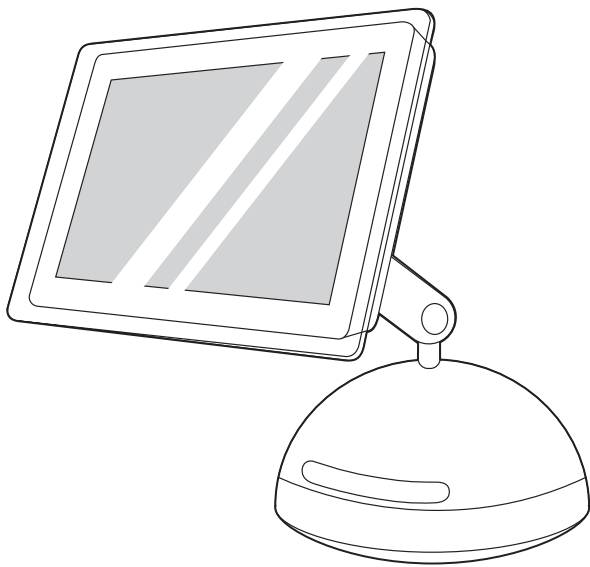
Hinweis Überprüfen Sie beim Öffnen des Print Centers, ob der Drucker (sofern dieser aufgeführt ist) die richtige PPD-Datei (PostScript Printer Description) verwendet. Wählen Sie im Menü **Drucker** die Option **Information einblenden** aus. Klicken Sie im Fenster **Druckerinfo** auf den nach oben bzw. nach unten weisenden Pfeil neben dem Feld für Name und Position.

Nota Quando si apre il Centro Stampa, verificare che la stampante (se presente nell'elenco) stia utilizzando il file PPD (PostScript Printer Description) appropriato. Nel menu **Stampanti**, fare clic su **Mostra Info**. Nella finestra delle informazioni sulla stampante, fare clic sulla freccia su/giù accanto all'opzione di **nome e posizione**.

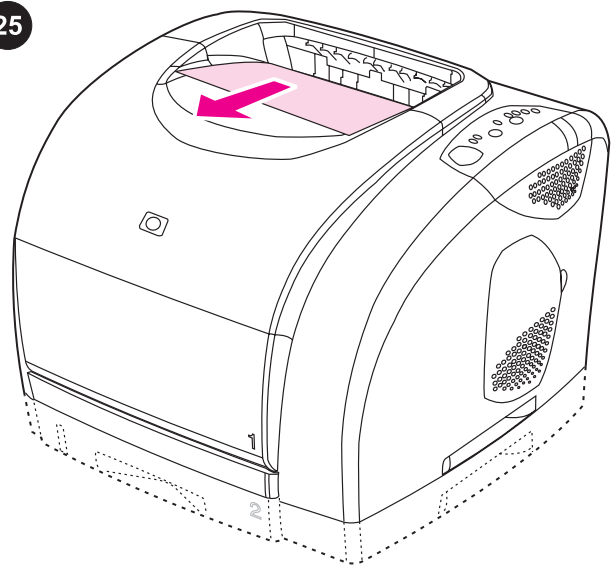
Nota Una vez abierto el Centro de Impresión, compruebe si la impresora (si aparece en la lista) utiliza el archivo PPD correcto. Abra el menú **Impresoras**, seleccione **Mostrar información**. En la ventana Información de la impresora, haga clic en las flechas junto a **Nombre y ubicación**.

Opmerking Wanneer Afdrukbeheer wordt geopend, controleert u of de printer (als deze erbij staat) het juiste PostScript-printerbeschrijvingsbestand (PPD) gebruikt. Open het menu **Printers** en selecteer **Info**. Klik op de omhoog/omlaag-pijl naast **Naam en Locatie** in het venster Printerinfo.

Nota Quando o Print Center for aberto, verifique se a impressora (se estiver listada) está usando o arquivo PPD correto. Abra o menu **Impressoras** e selecione **Mostrar informações**. Na janela Informações da impressora, clique na seta para cima/para baixo, ao lado de **Nome e local**.



25



Select **Printer Model** or **PPD**. The line below the selection lists the PPD. If it is listed as **Generic**, scroll to **HP**, and then scroll to the specific model. Click **Apply Changes**.

Sélectionnez **Modèle de l'imprimante** ou **PPD**. La ligne sous la sélection indique le PPD. S'il est répertorié comme **générique**, sélectionnez **HP**, puis le modèle spécifique. Cliquez sur **Appliquer les modifications**.

Wählen Sie **Druckermodell** oder die Option für **PPD** aus. In der Zeile unterhalb der Auswahl ist die PPD-Datei aufgeführt. Wenn hier **Allgemein** aufgelistet ist, blättern Sie zu **HP** und dann zum gewünschten Modell. Klicken Sie auf **Änderungen aktivieren**.

Selezionare **Modello stampante** o **PPD**. La riga riportata sotto la selezione elenca il file PPD. Se è riportato nell'elenco come **Generico**, scegliere **HP**, quindi il modello specifico. Fare clic su **Apply Changes**.

Seleccione **Modelo de impresora** o **PPD**. En la línea inferior aparecerá el PPD. Si aparece como **Genérica**, desplácese hasta **HP** y seleccione el modelo específico. Haga clic en **Aplicar cambios**.

Selecteer **Printermodel** of **PPD**. De regel onder de selectie laat de PPD zien. Als de PPD vermeld staat als **Generiek**, bladert u naar **HP** en daarna naar het specifieke model. Klik op **Pas wijzigingen toe**.

Selecione **Modelo da impressora** ou **PPD**. A linha abaixo da seleção lista o PPD. Se ele estiver listado como **Genérico**, role até **HP** e, depois, até o modelo específico. Clique em **Aplicar alterações**.

Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software. If reinstall fails, see the Readme, see the flyer that came in the printer box, or go to <http://www.hp.com/support/clj2550> for help or more information.

Test de l'installation du logiciel. Imprimez une page d'un programme pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

Remarque Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel. Si la réinstallation échoue, reportez-vous au fichier Lisezmoi ou à la brochure de l'emballage de l'imprimante. Vous pouvez aussi accéder au site <http://www.hp.com/support/clj2550> pour obtenir de l'aide ou des informations.

Testen der Software-Installation. Drucken Sie zum Überprüfen der Software-Installation eine Seite in einem beliebigen Programm.

Hinweis Wenn die Installation fehlgeschlagen ist, installieren Sie die Software neu. Informationen und Unterstützung bei fehlgeschlagener Installation finden Sie in der Readme-Datei, auf dem Flyer in der Druckerverpackung oder unter <http://www.hp.com/support/clj2550>.

Verifica dell'installazione del software. Stampare una pagina da un'applicazione qualsiasi per verificare la corretta installazione del software.

Nota Se il software non è installato correttamente, reinstallarlo. Se il problema persiste, vedere il file Leggimi o il pieghevole fornito con la stampante oppure visitare il sito <http://www.hp.com/support/clj2550> per ottenere assistenza o maggiori informazioni.

Pruebe la instalación del software. Imprima una página desde cualquier programa para asegurarse de que el software esté correctamente instalado.

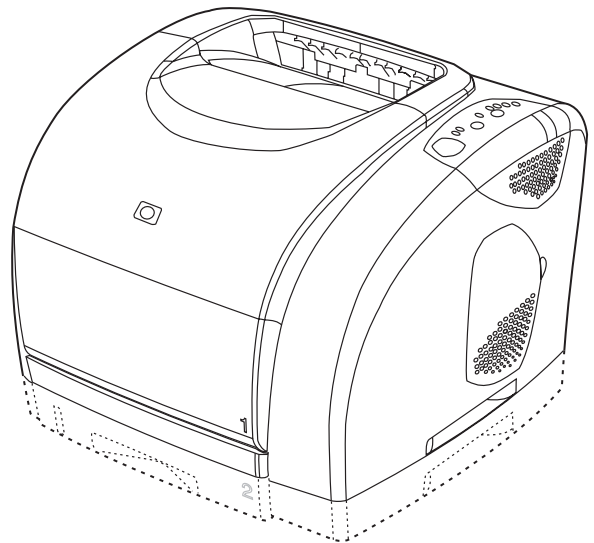
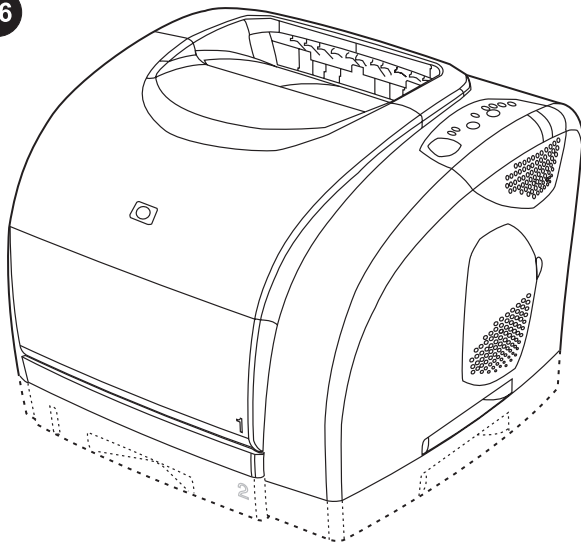
Nota Si la instalación falla, vuelva a instalar el software. Si la instalación falla de nuevo, consulte el archivo Léame, el folleto que se suministra en la caja de la impresora o solicite ayuda o más información en <http://www.hp.com/support/clj2550>.

De installatie van de software testen. Druk een pagina af vanuit een programma om te controleren of de software goed is geïnstalleerd.

Opmerking Installeer de software opnieuw als de installatie mislukt. Raadpleeg het Leesmij-bestand, de brochure in de printerdoos of bezoek <http://www.hp.com/support/clj2550> voor ondersteuning of aanvullende informatie als het opnieuw installeren mislukt.

Teste a instalação do software. Imprima uma página de qualquer programa para verificar se o software foi instalado corretamente.

Nota Se ocorrer uma falha na instalação, reinstale o software. Se ocorrer uma falha na reinstalação, consulte o arquivo Leiam e veja o folheto que veio na caixa da impressora ou visite <http://www.hp.com/support/clj2550> para obter ajuda ou mais informações.



Congratulations! Your printer is ready to use. See the HP Toolbox, where you can open the electronic User Guide and use tools to solve problems. The electronic User Guide is also on the software CD-ROM.

Félicitations ! Vous pouvez maintenant utiliser votre imprimante. Reportez-vous à la Boîte à outils HP où vous pouvez consulter la version électronique du Guide de l'utilisateur et utiliser les outils pour résoudre les problèmes. Ce guide se trouve également sur le CD-ROM du logiciel.

Herzlichen Glückwunsch! Der Drucker ist nun betriebsbereit. In der HP Toolbox können Sie das elektronische Benutzerhandbuch öffnen und verschiedene Hilfsmittel zur Fehlerbehebung verwenden. Das elektronische Benutzerhandbuch befindet sich ebenfalls auf der CD-ROM mit der Software.

Compliment! La stampante è pronta per l'uso. Vedere la Casella degli strumenti HP, in cui è possibile aprire la Guida dell'utente in formato elettronico e utilizzare gli strumenti per la risoluzione dei problemi. La Guida dell'utente in formato elettronico è disponibile anche sul CD-ROM del software.

Enhorabuena. La impresora está lista para ser utilizada. Consulte la Caja de herramientas HP, desde donde puede abrir la guía del usuario en soporte electrónico y utilizar diversas herramientas para solucionar problemas. El CD también contiene la guía del usuario en soporte electrónico.

Gefeliciteerd! De printer is gereed voor gebruik. Raadpleeg de HP werkset waarin u de elektronische gebruikershandleiding en hulpprogramma's voor het oplossen van problemen aantreft. De elektronische gebruikershandleiding is ook op de software-cd-rom verkrijgbaar.

Parabéns! Sua impressora está pronta para ser usada. Consulte a Caixa de ferramentas HP, onde você pode abrir o Guia do usuário em formato eletrônico e utilizar ferramentas para solucionar problemas. O Guia do usuário em formato eletrônico também está disponível no CD-ROM do software.

Note You must have performed a complete software installation in order to use the HP Toolbox. With Windows-based computers, you also must have TCP/IP installed in order to use the HP Toolbox.

Remarque L'utilisation de la Boîte à outils HP requiert d'avoir effectué une installation complète du logiciel. Avec des ordinateurs basés sur Windows, TCP/IP doit être installé pour utiliser la Boîte à outils HP.

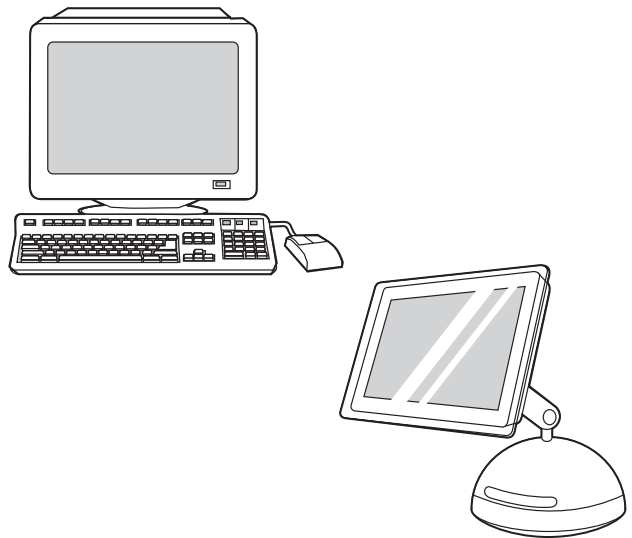
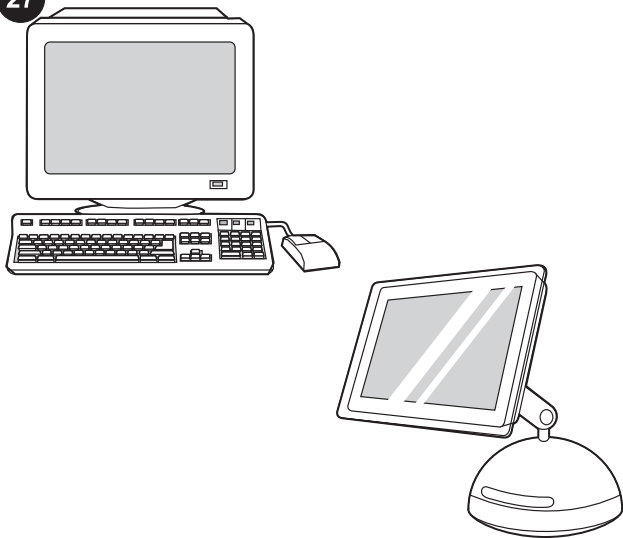
Hinweis Um die HP Toolbox verwenden zu können, müssen Sie eine vollständige Software-Installation durchführen. Bei Computern unter Windows müssen Sie außerdem TCP/IP installieren, um die HP Toolbox verwenden zu können.

Nota È necessario aver eseguito un'installazione completa del software per poter utilizzare la Casella degli strumenti HP. Su computer basati su Windows, è inoltre necessario aver installato il protocollo TCP/IP per poter utilizzare la Casella degli strumenti HP.

Nota Debe haber instalado el software completo para poder utilizar la Caja de herramientas HP. En equipos basados en Windows necesita además TCP/IP.

Opmerking U kunt de HP werkset alleen gebruiken als u de software volledig hebt geïnstalleerd. Voor Windows-computers moet u ook TCP/IP geïnstalleerd hebben om de HP werkset te kunnen gebruiken.

Nota Para utilizar a Caixa de ferramentas HP, é necessário que você tenha efetuado uma instalação completa do software. Em computadores com o Windows, também é necessário que o protocolo TCP/IP esteja instalado para que você possa usar a Caixa de ferramentas HP.



Register the printer. Register online now! Ensure that you have the latest information that may include:

- Free driver or software update notification
- Product support alerts
- Optional newsletters with tips and tricks for using your HP product

Enregistrement de l'imprimante. Enregistrez votre imprimante en ligne dès aujourd'hui ! Vous êtes ainsi certain d'être tenu informé sur les points suivants :

- Notification gratuite des nouveaux pilotes et logiciels
- Alertes d'assistance produit
- Lettre d'information facultative contenant toutes les astuces pour utiliser au mieux votre produit HP.

Registrieren des Druckers. Registrieren Sie den Drucker jetzt online! Ggf. benötigen Sie folgende Informationen:

- Benachrichtigung über eine kostenlose Treiber- oder Softwareaktualisierung
- Warnmeldungen für den Produktsupport
- Optionale Rundschreiben mit Tipps und Tricks für die Verwendung Ihres HP Produkts

Registrazione la stampante. È possibile effettuare ora la registrazione online. Assicurarsi di avere a disposizione le informazioni più aggiornate, tra cui:

- Notifica di aggiornamento del software o del driver gratuita
- Avvisi di assistenza del prodotto
- Bollettini opzionali con suggerimenti e consigli per l'uso del prodotto HP

Registre la impresora. Regístrela en línea. Obtenga la información más reciente sobre:

- Notificaciones de actualización gratuita de controladores y software
- Alertas de asistencia técnica del producto
- Boletines opcionales con sugerencias y trucos sobre el uso de su producto HP

De printer registreren. Registreer nu online! U beschikt dan over de meest recente informatie over:

- Gratis driver of software-updates
- Productondersteuning
- Optionele nieuwsbrieven met tips en trucs voor het gebruik van uw HP-product

Registre a impressora. Registre-a online agora mesmo! Verifique se você dispõe das informações mais recentes, que podem incluir:

- Notificação de atualização gratuita do software ou do driver
- Alertas de suporte ao produto
- Informativos opcionais, com dicas e truques de uso do produto HP

You can register your printer at <http://www.hp.com/go/register> .

Vous pouvez enregistrer votre imprimante à l'adresse <http://www.hp.com/go/register>.

Sie können Ihren Drucker unter <http://www.hp.com/go/register> registrieren lassen.

È possibile registrare la stampante nel sito <http://www.hp.com/go/register>.

Puede registrar la impresora en <http://www.hp.com/go/register>.

U kunt uw printer registreren op <http://www.hp.com/go/register> .

Você pode registrar sua impressora em <http://www.hp.com/go/register>.



i n v e n t

© 2004 Hewlett-Packard Development Company, LP

www.hp.com/support/dj2550



Q3702-90941